

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner de bōkè jiémù! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner 的播客节目！我是 Eileen。

Hallo zusammen! Willkommen bei Mandarin Corners Audio-Podcast! Ich bin Eileen.

2

Dōu shuō àiqíng shì mángmù de, tā huì shǐ nǐ wúshì duìfāng de quēdiǎn

都说爱情是盲目的，它会使你无视对方的缺点

Man sagt, Liebe macht blind und lässt einen die Eigenheiten des Partners übersehen

3

shènzhì ne lián tā de quēdiǎn yě huì ràng nǐ juéde hěn kě'ài.

甚至呢连他的缺点也会让你觉得很可爱。

oder diese sogar bezaubernd finden.

4

Dànshì ne dāng liǎng gè rén zài yīqǐ xiāngchǔ jiǔ le,

但是呢当两个人在一起相处久了，

Aber wenn zwei Menschen eine lange Zeit zusammen sind,

5

duìfāng de quēdiǎn huì yuèlái yuè míngxiǎn

对方的缺点会越来越明显

werden diese Eigenheiten immer bemerkbarer

6

màn mǎn yě huì biànde bù nàme kě'ài le.

慢慢也会变得不那么可爱了。

und sind dann langsam nicht mehr so bezaubernd.

7

Zuìzhōng huì yīncǐ yǐnfā máodùn, fāshēng kǒujué

最终会因此引发矛盾，发生口角

Irgendwann führt das zu Konflikten, Streit,

8

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

shènzhì yǐ fēnshǒu shōuchǎng.

甚至以分手收场。

oder sogar zum Beziehungsende.

9

Zhèzhǒng máodùn wǒ xiǎng jīnglì guò liànrài de rén

这种矛盾我想经历过恋爱的人

Solche Konflikte sind denjenigen, die schonmal in einer romantischen Beziehung gewesen sind,

10

dōu bùhuì mòshēng ba

都不会陌生吧

sicher nicht fremd.

11

Dànshì yóuyú měi gè guójiā de wénhuà bùtóng,

但是由于每个国家的文化不同,

Doch aufgrund kultureller Unterschiede

12

zhège máodùn de biǎoxiàn yě huì yǒusuǒ chāiyì.

这个矛盾的表现也会有所差异。

kann sich dieser Konflikt unterschiedlich äußern.

13

Nà zài Zhōngguó, niánqīng qínglǚ jiān tōngcháng huì yīnwèi shénme

那在中国，年轻情侣间通常会因为什么

Was führt also bei jungen chinesischen Paaren

14

ér chǎnshēng máodùn ne?

而产生矛盾呢?

zu Konflikten?

15

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Jīntiān zhè qī bōkè wǒmen huì xiān cóng nánxìng de jiǎodù chūfā lái shuōshuō
今天这期播客我们会先从男性的角度出发来说说

Im heutigen Podcast starten wir mit der männlichen Perspektive und sprechen

16

nǚpéngyou de nǎxiē xíngwéi shì tāmen wúfärēnshòu de

女朋友的哪些行为是他们无法忍受的

über Verhalten, das Männer an ihren Freundinnen nicht ausstehen können.

17

Nà zuòwéi nǚshēng, wǒ kěndìng jiù méiyǒu fāyánquán le.

那作为女生，我肯定就没有发言权了。

Als Frau bin ich selbst gar nicht berechtigt, darüber zu reden.

18

Suōyǐ jīnr wǒ jiù gěi dàjiā qǐng lái le yī gè jiǔ wǔ hòu de shuàixiāohuǒ

所以今儿我就给大家请来了一个九五后的帅小伙

Deshalb habe ich heute einen jungen Mann, geboren 1995, eingeladen

19

lái jiārù wǒmen de tǎolùn.

来加入我们的讨论。

um an unserer Diskussion teilzunehmen.

20

Dàjiā hǎo! Wǒ shì Jonas! Hěn gāoxìng gēn dàjiā zài zhèlǐ jiànmiàn.

大家好！我是 Jonas！很高兴跟大家在这里见面。

Hallo zusammen! Ich bin Jonas! Schön euch kennenzulernen.

21

Guānyú zhège huàtí wǒ yǒu hěn duō kěyǐ gēn dàjiā fēnxiāng yīxià

关于这个话题我有很多可以跟大家分享一下

Zu diesem Thema habe ich viel zu erzählen,

22

Yǒu yībùfèn shì wǒ zìjǐ qīnshēn jīnglì de,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

有一部分是我自己亲身经历的,
manches aus eigener Erfahrung,

23

háiyǒu yībùfèn shì wǒ péngyou gàosu wǒ de
还有一部分是我朋友告诉我的
und anderes weiß ich von Freunden.

24

Shuō dào zhège shíhou wǒ huì xiǎngqǐ wǒmen nàge shíhou
说到这个时候我会想起我们那个时候
Ich erinnere mich, dass wir uns damals (in der Uni)

25

yǒushíhou huì jīngcháng huì zài jùhuì a, ránhòu zài wǎngbā dǎyóuxì a
有时候会经常会在聚会啊，然后在网吧打游戏啊
oft getroffen haben, um im Internetcafé zusammen zu zocken.

26

ránhòu yǒude rén huì hē diǎn xiǎo jiǔ,
然后有的人会喝点小酒,
Einige (meiner Freunde) tranken dann etwas Alkohol

27

ránhòu jiù kāishǐ bàoyuàn tā nǚpéngyou de yīxiē wèntí.
然后就开始抱怨他女朋友的一些问题。
und fingen an, sich über ihre Freundinnen zu beschweren.

28

Yǒu gèbié jǐge dānshēn de, tāmen jiù huì hěn nàmèn,
有个别几个单身的，他们就会很纳闷，
Einige von uns waren noch Single und wunderten sich.

29

nǐmen dōu zhǎo le nǚpéngyou, yǒu shénme hǎo fán de?
你们都找了女朋友，有什么好烦的？

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

(Einer fragte:) „Ihr habt doch schon eine Freundin, wo ist das Problem?“

30

Nàxiē zhǎo le nǚpéngyou de xiōngdì men dōu zài xiào

那些找了女朋友的兄弟们都在笑

Daraufhin lachten die bereits vergebenen Jungs.

31

Tā shuō nǐmen gànmmá xiào wǒ? Bùshì ma?

他说你们干嘛笑我？不是吗？

Dann sagte er: „Warum lacht ihr so? Es stimmt doch?

32

Tā shuō nándào zhǎo le nǚpéngyou bù yīnggāi kāixīn ma? | Duì a

他说难道找了女朋友不应该开心吗？| 对啊

Ihr solltet doch glücklich sein, dass ihr eine Freundin habt, oder?“ | Genau.

33

Dànsì zhēnzhèng de jīnglì de shíhou kěnéng jiù huì ràng nǐ fánnǎo dào bùxíng le.

但是真正的经历的时候可能就会让你烦恼到不行了。

Machst du dann aber selbst diese Erfahrung, kann das unglaublich frustrierend sein.

34

Wǒ bǎ zhèxiē bàoyuàn zǒngjié le yīxià, jīběnshàng jiùshì bā gè ba

我把这些抱怨总结了一下，基本上就是八个吧

Ich habe die Beschwerden zusammengefasst. Im Grunde gibt es acht.

35

Nà xiàmian jiù ràng wǒ lái gēn dàijiā yīyī fēnxiǎng yīxià

那下面我就让我来跟大家一一分享一下

Ich werde euch jetzt alle nacheinander vorstellen.

36

Hǎo, nà diyī gè shì shénme ne?

好，那第一个是什么呢？

Alles klar, was ist die erste?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

37

Yǒuxiē nǚshēng xìnggé qiángshì, kòngzhì yù hěn qiáng

有些女生性格强势，控制欲很强

Einige Mädchen sind dominant und kontrollsüchtig.

38

Zhège wǒ dàoshi kàn dào tǐng duō de, yīnwèi wǒ juéde wǒmen fùmǔ nà yī dài

这个我倒是看到挺多的，因为我觉得我们父母那一代

Das habe ich schon oft gesehen. Ich glaube, in der Generation unserer Eltern

39

jiùshì hěn duō dōu shì lǎogōng huì tīng lǎopo de,

就是很多都是老公会听老婆的，

hören viele Männer auf ihre Frauen.

40

jiùshì bàba huì tīng māma dehuà

就是爸爸会听妈妈的话

Was heißt, Väter hören auf die Mütter

41

ránhòu jiālǐ dōu shì māma zuòzhǔ de, māma shuōlesuàn

然后家里都是妈妈做主的，妈妈说了算

und in der Familie trifft die Mutter die Entscheidungen.

42

Suōyǐ juéde zhèzhǒng nǚshēng qiángshì zài Zhōngguó háishi tǐng chángjiàn de | Duì

所以觉得这种女生强势在中国还是挺常见的 | 对

Ich finde, diese Dominanz von Frauen sieht man oft in China. | Stimmt.

43

Qíshí zài zhè yīdiǎn wǒ yǒu shōují dào yīxiē nánshēng huì bàoyuàn

其实在这一点我有收集到一些男生会抱怨

Genau dazu habe ich einige (Beispiele) von Männern gesammelt,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

44

tāmen de lǎopó huòzhě shì nǚpéngyou kòngzhì yù qiáng de.

他们的老婆或者是女朋友控制欲强的。

die sich über ihre kontrollsüchtigen Partner beschweren.

45

Xiànzài wǒ jiù gēn dàjiā shuō liǎng sān gè ba | Hǎo

现在我就跟大家说两三个吧 | 好

Ich erzähle mal zwei, drei davon. | Okay.

46

Wǒ xiān fēnxiāng dìyī gè, jiùshì yī gè IT nán tā zài bàoyuàn de shuō

我先分享第一个，就是一个 IT 男他在抱怨地说

Der erste war so ein IT-Typ. Er klagte darüber,

47

tā de lǎopó shénme dōu guǎn

他的老婆什么都管

dass seine Frau alles kontrolliert.

48

yīnwèi tā shì gè IT nán ma

因为他是 IT 男嘛

Da er im IT-Bereich tätig ist

49

tā píngcháng huì yòng diànnǎo qù zuò yīxiē ruǎnjiàn huòzhě zuò yīxiē chéngxù a

他平常会用电脑去做一些软件或者做一些程序啊

nutzt er den PC um Software oder Programme zu erstellen

50

érqiě yǒushíhou yě xiǎng fàngsōng wán yíxià yóuxì a

而且有时候也想放松玩一下游戏啊

und manchmal zockt er auch zum Entspannen.

51

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

suōyǐ shuō zài jiā lǐmiàn tā jiù lián tā wǎnshang kāi diànnǎo

所以说在家里面他就连他晚上开电脑

(Doch) selbst bei sich Zuhause, wenn er abends den PC nutzen will,

52

dōu yào zhēngqíú tā de yíjiàn,

都要征求她的意见,

muss er erst seine Frau um Erlaubnis bitten.

53

fǒuzé jiù huì yī dùn shēngqì chǎojià, ránhòu lěngbàoli zhèxiē dōngxi

否则就会一顿生气吵架, 然后冷暴力这些东西

Ansonsten wird sie sauer, es kommt zum Streit und sie zeigt ihm die kalte Schulter.

54

Tài kǒngbù le zhège!

太恐怖了这个!

Wie schrecklich!

55

Bùjǐn zhèxiē, jiùshì nǐ píngcháng xià le bān zài jiā lǐmiàn,

不仅这些, 就是你平常下了班在家里面,

Außerdem, wenn er nach Feierabend nach Hause geht

56

tā huì chá nǐ de Wēixìn bùshǔ

她会查你的微信步数

kontrolliert sie seine WeChat Steps.

Hinweis: WeChat Steps ist eine Software auf WeChat, die deine täglichen Schritte zählt.

57

nǐ zhīdào wèishénme yào chá Wēixìn bùshǔ ma?

你知道为什么要查微信步数吗?

Weiβt du, warum sie seine Schritte auf WeChat kontrolliert?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

58

Yīnwèi wǒmen Wéixìn ruǎnjiàn lǐmiàn shì yǒu yī gè tǒngjì

因为我们微信软件里面是有一个统计

Auf WeChat kann man die Statistik einsehen,

59

nǐ zhè yī tiān zǒu de bùshù, zǒu le duōshao lù a

你这一天走的步数，走了多少路啊

also die Schrittzahl und wie weit du an diesem Tag gelaufen bist.

60

rúguǒ nǎ yī tiān gēn shàngbān de nàge bùshù bùyīyàng,

如果哪一天跟上班的那个步数不一样，

Wenn dann mal die Schrittzahl nicht der gewöhnlichen entspricht,

61

huòzhě duō le yī qiān bù a, duō le yī qiān wǔ bǎi bù liǎng qiān bù

或者多了一千步啊，多了一千五百步两千步

zum Beispiel, bei 1000, 1500, oder 2000 Extra-Schritten,

62

tā jiù huì wèn nǐ, nǐ dàodǐ qù gànma le? | Qù nǎli le?

她就会问你，你到底去干嘛了？| 去哪里了？

fragt sie sofort: „Was hast du gemacht?“ | “Wo bist du gewesen?”

63

Nǐ qù nǎli wán le? Nǐ qù nǎli làng le?

你去哪里玩了？你去哪里浪了？

„Wo hast du dich rumgetrieben?“

64

Nǐ shìbùshì tōutōu de bèi zhe wǒ gēn biéde nǚháizi yīqǐ nìniwaiwāi le?

你是不是偷偷地背着我跟别的女孩子一起腻腻歪歪了？

„Hast du heimlich was mit einer anderen gehabt?“

65

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Shìbùshì gēn nǐ de nàxiē nán tóngshì qù hējiǔ qù le?

是不是跟你的那些男同事去喝酒去了?

„Bist du mit deinen Kollegen was trinken gegangen?“

66

Zhège IT nán yě shì mán cǎn de, nà bàoyuàn yīxià yě shì yīnggāi de | Shì

这个 IT 男也是蛮惨的，那抱怨一下也是应该的 | 是

Dem IT-Typen ging es echt miserabel, natürlich beschwert es sich dann. | Klar.

67

Jiù dì’er gè wǒ xiǎng fēnxiǎng de jiùshì lìngwài yī gè wǎngyōu,

就第二个我想分享的就是另外一个网友，

Die zweite (Geschichte) ist die eines anderen Internetnutzers.

68

tā shuō tā de gōngzuò jiùshì kěnéng bǐ nàge IT nán hái bǐjiào máng,

他说他的工作就是可能比那个 IT 男还比较忙，

Wahrscheinlich hat er auf der Arbeit noch mehr zu tun als der IT-Typ.

69

quánnián wú xiū

全年无休

Das ganze Jahr über gibt es keinen Urlaub.

70

jiùshì měitiān huídào jiā lǐmiàn

就是每天回到家里面

Jeden Tag wenn er nach Hause kommt,

71

hái yào gěi tā lǎopó zuòfàn, shuāwǎn, zuò jiāwù ma zhèxiē dōngxi

还要给他老婆做饭、刷碗、做家务嘛这些东西

muss er für seine Frau kochen, Geschirrspülen und andere Hausarbeiten erledigen.

72

Wǒ fāxiàن hái tǐng yǒuyìsi de

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

我发现还挺有意思的

Ich finde es interessant, dass

73

jiùshì yǐqíán dàjiā de guānniàn dōu shì nǚshēng yào zài jiālǐ zuò jiāwù láodòng,

就是以前大家的观念都是女生要在家里做家务劳动，

Menschen früher dachten, dass Frauen die ganze Hausarbeit machen müssen.

74

dànshì wǒ fāxiànn xiànzài yuèlái yuè duō de nánshēng

但是我发现现在越来越多的男生

Aber mir ist aufgefallen, dass immer mehr Männer

75

kāishǐ chéngbāo le jiālǐ de láodòng le.

开始承包了家里的劳动了。

inzwischen die Hausarbeit übernehmen.

76

Duì, jiùshì kěnéngr zuò yī gè wánměi nányǒu, tā jiù méibànfan

对，就是可能做一个完美男友，他就没办法

Stimmt. Wenn er der perfekte Freund sein will, bleibt ihm nichts anderes übrig.

77

Tā yào shá dōu huì zuò shì ba?

他要啥都会做是吧？

Er muss alles können, weißt du?

78

Ràng nǚpéngyou huòzhě ràng lǎopó guò chéng bǎobǎo de shēnghuó, jiù tǐnhǎo de

让女朋友或者让老婆过成宝宝的生活，就挺好的

Er muss seiner Frau oder Freundin ein schönes Leben wie das eines Babys ermöglichen.

79

Duì, hěn duō nǚshēng dōu xīwàng bìe lǎogōng huòzhě shì nánpéngyou jiào bǎobǎo

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

对，很多女生都希望被老公或者是男朋友叫宝宝

Genau. Heutzutage wollen viele Frauen von ihrem Partner „bao bao“ (Baby) genannt

80

Dàngchéng nǚ'ér lái yǎng

当成女儿来养

und (quasi) wie eine Tochter behandelt werden.

81

Bǎobǎo bù kāixīn

宝宝不开心

„Baobao ist unglücklich!“ (Eine beliebte Aussage)

82

Bǎobǎo shēngqì le | Bǎobǎo yào bàobào

宝宝生气了 | 宝宝要抱抱

„Baobao ist sauer.“ | „Baobao will eine Umarmung.“

83

Dànshì tóngshí tā yòu hěn qiángshì shì ba?

但是同时她又很强势是吧？

Aber dabei sind sie auch dominant, oder?

84

Duì, dàn tóngshí tā hái huì hěn qiángshì

对，但同时她还会很强势

Ja, gleichzeitig sind sie auch sehr dominant.

85

jiùshìshuō tā bùhuì ràng tā wán shǒujī diànnǎo

就是说她不会让他玩手机电脑

Sie lassen ihre Männer nicht am Handy oder PC spielen.

86

ràng tā wán háiyǒu shèzhì tiáojìan a

让他玩还有设置条件啊

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Und wenn doch, stellen sie Bedingungen auf.

87

shuō le yī jù hǎotīng dehuà, huòzhě mǎi le yī gè kǒuhóng

说了一句好听的话，或者买了一个口红

Sowas wie, "Sag' was Nettet"; "Kauf mir einen Lippenstift"

88

huòzhě shì ràng wǒ kāixīn le

或者是让我开心了

oder "Mach mich glücklich!".

89

En! Jiǎnglì nǐ wán liǎng gè xiǎoshí diànnǎo, wán liǎng gè xiǎoshí shǒujī.

嗯！奖励你玩两个小时电脑，玩两个小时手机。

Die Belohnung sind zwei Stunden am Computer oder am Handy.

90

Yǒuyīxiē de kěnéng shì bǐrú shuō tā de hǎopéngyou jiéhūn le

有一些的可能是比如说他的好朋友结婚了

Bei manchen, wenn z.B. wenn ein guter Freund heiratet

91

yào gěi tā sòng hóngbāo ma

要给他送红包嘛

und sie Hongbao verschenken

Hinweis: Hongbao (红包) sind rote Geldumschläge, die an chinesischen Festen verteilt werden.

92

huòzhě shì jièqíán gěi péngyou dōu bù ràng jiè. | Duì

或者是借钱给朋友都不让借。 | 对

oder ihrem Freund Geld leihen müssen, erlaubt (die Frau) es nicht. | Stimmt.

93

Jiùshì yào xiān wèn yīxià... wǒ xiān wèn yīxià wǒ lǎopó

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

就是要先问一下... 我先问一下我老婆

Die Männer sagen dann: „Ich muss zuerst meine Frau fragen

94

kàn tā tóng bù tóngyì ba

看她同不同意吧

und sehen ob sie zustimmt.“

95

Yǒude nánde shì zhēn de, tā méi wèn lǎopó

有的男的是真的，他没问老婆

Manche Männer wollen eigentlich (kein Geld verleihen) und fragen ihre Frauen gar nicht.

96

Jièkǒu shì ba? Zhège hǎo cōngming!

借口是吧？这个好聪明！

Eine Ausrede also? Das ist clever!

97

Shibùshì yòng guò?

是不是用过？

Hast du diese (Ausrede) schon mal benutzt?

98

Duì, dànshì wǒ lǎopó, wǒ lǎo...

对，但是我老婆，我老...

Schon, aber meine Frau...

99

wǒ xiànzài hái méi jiéhūn

我现在还没结婚

Ich bin noch nicht verheiratet!

100

Yǐhòu huì yòng de shàng, wǒ juéde

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

以后会用得上，我觉得

In Zukunft brauche ich die (Ausrede) sicher, denke ich.

101

Zhège shì dì'èr gè wǎngyǒu yùdào de shìqing.

这个是第二个网友遇到的事情。

Das ist also die Erfahrung dieses Internetnutzers.

102

Dìsān gè tā qíshí zài huífù shàngmian liǎng gè de, tā hěn tóngqíng de jiù shuō

第三个他其实在回复上面两个的，他很同情地就说

Das dritte (Beispiel) ist jemand, der mit den ersten beiden sympathisiert hat. Er sagte:

103

Āiyā, mā ya! Jiānzhí gēn wǒ de nǚpéngyou yīmúyīyàng,

哎呀，妈呀！简直跟我的女朋友一模一样，

„Oh Gott! Meine Freundin war ganz genauso!

104

hái hǎo wǒ fēn le a!

还好我分了啊！

Zum Glück haben wir Schluss gemacht!“

105

Tā jiù jiǎngshù le yīxià tā zìjǐ de yī gè qíngkuàng,

他就讲述了一下他自己的一一个情况，

Dann hat er seine Situation geschildert.

106

tā shuō tā de nǚpéngyou dāngshí gēn tā tánliàn'ài de shíhou

他说他的女朋友当时跟他谈恋爱的时候

Als er damals noch mir seiner (Ex-)Freundin zusammen war,

107

jiùshìshuō chūqù wán, ránhòu bànge xiǎoshí méiyǒu dǎ bàogào

就是说出去玩，然后半个小时没有打报告

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

etwas unternahm und sich dann eine halbe Stunde nicht meldete

108

méiyōu gàosu tā zài nǎli, zài gànrmá, zài hé shéi, ránhòu huíjīā jiùshì

没有告诉她在哪里，在干嘛，在和谁，然后回家就是

und Auskunft darüber gab wo er ist, was und mit wem er was macht und dann
zurückkam

109

Lái! Gěi wǒ xiě jiǎntǎo ba! Sān qiān zì qǐbù

来！给我写检讨吧！三千字起步

(befahl sie): „Schreib' mir eine Selbstreflektion von mindestens 3000 Zeichen!“

110

Ránhòu yào shuōmíng zìjǐ cuò zài nǎli?

然后要说明自己错在哪里？

Er sollte genau erklären, was er falsch gemacht hat,

111

Xiàcì huìbùhuì fàn tóngyàng de wèntí? Rúguǒ fàn le wèntí yào gànrmá?

下次会不会犯同样的问题？如果犯了问题要干嘛？

ob sich der Fehler in Zukunft wiederholen und was dann passieren würde.

112

Bǎozhèng bùnéng zài gàn le

保证不能再干了

(Er musste) versprechen, dass es nie wieder passiert.

113

Duì, bǎozhèng bùzài fàn zhège wèntí le

对，保证不再犯这个问题了

Genau, garantieren, den gleichen Fehler nicht wieder zu machen.

114

Ránhòu tā shuō lěijī dào sān cì jiǎntǎo,

然后他说累积到三次检讨，

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Er meinte auch, wenn sich drei dieser Aufsätze angesammelt hätten,

115

tā hái yào xiě yī fēng qíngshū

他还要写一封情书

müsste er ihr einen Liebesbrief schreiben.

116

Ránhòu tā shuō, wǒ zhēn de tài nán le!

然后他说，我真的太难了！

Er sagte: „Mein Leben war echt hart!“

117

Nǐ shuō dào zhège ràng wǒ xiǎngqǐ yī gè hěn yǒuyìsi de...

你说这个让我想起一个很有意思的...

Dazu fällt mir etwas interessantes ein.

118

gǔdài de shíhou nàxiē lǎopó bǐjiào qiángshì de ma

古代的时候那些老婆比较强势的嘛

Im Altertum waren einige Frauen recht herrisch

119

rúguō lǎogōng zuò le yīxiē ràng lǎopó bù kāixīn de shìqing,

如果老公做了一些让老婆不开心的事情，

und wenn ihre Männer etwas taten, das ihnen nicht passte,

120

nà zhège lǎopó kěnéng huì fá tā,

那这个老婆可能会罚他，

bestrafen die Frauen sie.

121

ránhòu qízhōng de yī gè chéngfá jiùshì ràng tā guì cuōyībǎn

然后其中的一个惩罚就是让他跪搓衣板

Eine dieser Strafen war es, auf einem Waschbrett zu knien.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

122

Nǐ zhīdào yǐqián de nàge shì yòng mùtou de

你知道以前的那个是用木头的

Wei>t du, die waren ja früher aus Holz

123

cuōyībǎn jiùshì shàngmian yǒu huāwén de,

搓衣板就是上面有花纹的,

und hatten eine Musterung.

124

guì zài shàngmian kěndìng huì hěn tòng

跪在上面肯定会很痛

Darauf zu knien muss wehgetan haben.

125

ránhòu xiànzài nǐ zhīdào guì shénme ma? | Guì yáokòngqì

然后现在你知道跪什么吗? | 跪遥控器

Und worauf müssen sie heute knien? | (Sie müssen) auf der Fernbedienung knien.

126

Bùshì guì jiànpán ma?

不是跪键盘吗?

Nicht auf der Tastatur?

127

Xiànzài guì yáokòngqì, guì yáokòngqì bùxǔ huàn tái

现在跪遥控器, 跪遥控器不许换台

Heute knien (die M&änner) auf dem Steller und dürfen den Sender dabei nicht wechseln!

128

nǐ yào guì zài nàge ruǎn jiàn, jiùshì nàge ànniǔ de ruǎnjiàn shàngmian

你要跪在那个软键, 就是那个按钮的软键上面

Eigentlich müssen die Knie dabei oberhalb der Knüpfe bleiben.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

129

nǐ hái bùnéng chūpèng tā

你还不能触碰它

Du darfst (die Knöpfe) nicht berühren.

130

Nà hǎo cǎn o!

那好惨哦！

Das ist ja furchtbar!

131

Dǒng ba? | Dǒng le dǒng le

懂吧？ | 懂了懂了

Verstehst du? | Ja, ich verstehe.

132

Kěnéngr yōuyīxiē hái huì bēi jiū ěrduo zhèyàngzi

可能有一些还会被揪耳朵这样子

Manchen werden vllt. auch die Ohren verdreht (als Strafe)

133

Suōyǐ shuō yǒu Sīchuan de pā'ěrduo zhège cí ma, shì ba? | Shì

所以说有四川的趴耳朵这个词嘛，是吧？ | 是

Daher gibt es in Sichuan das Wort „pa er duo“. | Genau.

Hinweis: 趴耳朵/ pā'ěrduo sind Männer, die sich vor ihren herrischen Ehefrauen fürchten und deshalb brav auf sie hören.

134

Rúguō nǐ bù xiǎoxīn zhǎo le yī gè hěn qiángshì de nǚrén dāng lǎopó dehuà

如果你不小心找了一个很强势的女人当老婆的话，

Wenn du aus Versehen so eine dominante Frau heiratest,

135

zhège kěnéngr jiùshì yǒu yīdiǎn... | Chúfēi zhège nán de bǐ tā gèng qiángshì

这个可能就是有一点... | 除非这个男的比他更强势

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

kann das etwas... | Es sei denn, der Mann ist noch dominanter.

136

huòzhě shì zhège nánde tā hěn xiǎngshòu

或者是这个男的他很享受

Oder es gefällt ihm.

137

Jiùshì hěn xiǎngshòu bì lǎopó kòngzhì de gǎnjué

就是很享受被老婆控制的感觉

Vielleicht genießt er es, von seiner Frau kontrolliert zu werden.

138

Kěnéng shì tā cóngxiǎo bì lǎomā kòngzhì,

可能是他从小被老妈控制,

Vielleicht wurde er von klein auf von seiner Mutter kontrolliert

139

ránhòu zhǎngdà le jiùshì zhǎo le yī gè gēn tā lǎomā yǒudiǎn xiāngsì de nǚǒu.

然后长大了就是找了一个跟他老妈有点相似的女友。

und sucht sich als Erwachsener nun eine Freundin, die seiner Mutter ähnlich ist.

140

Jíù kěnéng zhǎo le gè mā | Shì a

就可能找了个妈 | 是啊

Er hat eine Mutter gesucht (und keine Frau). | Genau.

141

Hǎoduō nǚháizi yě huì jiǎng, biéren tánliàn'ài shì zhǎo gè bàba

好多女孩子也会讲，别人谈恋爱是找个爸爸

Viele Mädchen sagen dann: „Andere finden einen „Vater“ als Partner

142

wǒ tāmā zhǎo le gè érzi a!

我他妈找了个儿子啊！

und ich habe einen verdamten Sohn bekommen!“

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

143

Nǐ juéde dàbùfen de nánshēng shì bù xǐhuan qíángshì de nǚshēng ma?

你觉得大部分的男生是不喜欢强势的女生吗?

Glaubst du, die meisten Männer mögen dominante Frauen nicht?

144

Shì xǐhuan nàzhǒng tīng tāmen huà de ma?

是喜欢那种听他们话的吗?

Und mögen eher welche, die auf sie hören?

145

Qíshí wǒ juéde dàbùfen de nánháizi dōu xǐhuan bùshì nàme qíángshì de,

其实我觉得大部分的男孩子都喜欢不是那么强势的,

Ich denke, die meisten mögen derart dominante Frauen nicht

146

kěnéngh jiùshì tīng zìjǐ dehuà ba

可能就是听自己的话吧

und wollen wahrscheinlich, dass sie folgsamer sind.

147

Dì'èr tiáo wǒ xiǎng gēn dàjiā jiǎng de jiùshì nǚpéngyou tài niánrén le

第二条我想跟大家讲的就是女朋友太黏人了

Bei Punkt 2 möchte ich mit euch über anhängliche Freundinnen sprechen.

148

Zhège wǒ juéde zài Zhōngguó háishi tīng chángjiàn de,

这个我觉得在中国还是挺常见的,

Ich glaube, sowas sieht man oft in China.

149

rúguǒ shuō yī gè nǚshēng xǐhuan yī gè nánshēng dehuà,

如果说一个女生喜欢一个男生的话,

Wenn eine Frau einen Mann mag,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

150

tā jiù huì xiāng měitiān èrshí sì gè xiāoshí dōu gēn tā nián zài yīqǐ

她就会希望每天二十四个小时都跟他黏在一起

dann will sie 24 Stunden am Tag bei ihm sein.

151

Duì, Zhōngguó nánháizi tā dōu xǐhuān nàxiē

对，中国男孩子他都喜欢那些

Ja. (Die meisten) Chinesen stehen auf Mädchen,

152

bǐjiaò xiǎoqiǎo tīnghuà guāiqiǎo de nǚháizi

比较小巧、听话、乖巧的女孩子

die zierlich, folgsam und brav sind.

153

suǒyǐ shuō nǚpéngyou a xīnli huì rènwéi zìjǐ jiùshì gè xiǎonǚshēng,

所以说女朋友啊心里会认为自己就是个小女生，

Das heißt, die Freundin fühlt sich wie ein kleines Mädchen

154

tā jiùyào qù niánrén, dāng gè xiǎogōngzhǔ,

她就要去黏人，当个小公主，

das anhänglich sein muss. Wie eine kleine Prinzessin

155

ránhòu ràng tā bǎohù zhèzhǒng de

然后让他保护这种的

die vom Mann beschützt werden muss.

156

Tāmen shì zěnme niánrén ne? Nǐ néng bùnéng miáoshù yīxià?

她们是怎么黏人呢？你能不能描述一下？

Inwiefern sind sie anhänglich? Kannst du das etwas erläutern?

157

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Niánrén qíshí yǒu yǐxià jīge biǎoxiàn,

黏人其实有以下几个表现，

Die Anhänglichkeit äußert sich so:

158

dìyī gè biǎoxiàn tā jiùshì shíkè qù fēnxiǎng zìjǐ de shēnghuó yǔ qíngxù.

第一个表现她就是时刻去分享自己的生活与情绪。

Erst einmal will sie ständig ihr Leben und Emotionen teilen.

159

Jiăshè tā xiànzài zài wàimiàn wán,

假设她现在在外面玩，

Zum Beispiel geht sie aus

160

ránhòu kàn de shénme, zhègehăokàn, nàge hăokàn

然后看的什么，这个好看，那个好看

und sieht hier was nettes, da was, dort...

161

tā jiù huì gēn zìjǐ de nánpéngyou fēnxiǎng

她就会跟自己的男朋友分享

Dann teilt sie es sofort mit ihrem Freund.

162

huòzhě zài shàngbān de shíhou

或者在上班的时候

Oder wenn sie auf der Arbeit ist

163

juéde zhège lǐngdǎo xiōng wǒ le, zhège lǐngdǎo tā mà wǒ le

觉得这个领导凶我了，这个领导他骂我了

und glaubt, ihr Chef schimpft mit ihr

164

huòzhě zhège shìqing yòu yōurén zài kēng wǒ, zài gǎo wǒ

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

或者这个事情又有人在坑我，在搞我

oder dass jemand sie reingelegt hat oder Ärger macht,

165

ránhòu tā jiù yě huì gēn tā fēnxiǎng, ránhòu ràng tā nánpéngyou qù hǒng tā.

然后她就也会跟他分享，然后让她男朋友去哄她。

wird sie das gleich ihrem Freund mitteilen und Trost erwarten.

166

En, fēnxiǎng yīxiē suǒsuì de shìqing

嗯，分享一些琐碎的事情

Es geht also oft um triviale Dinge.

167

Ránhòu dì’èr tiáo jiùshì měitiān bù jiànduàn de qù fā xiāoxi

然后第二条就是每天不间断地去发消息

Die nächste Sache ist das ständige Versenden von Nachrichten (an den Freund),

168

jiùshì yòng Wéixìn a, yòng shǒujī dǎdiànhuà zhīlèi de

就是用微信啊，用手机打电话之类的

also auf WeChat oder durch Anrufe.

169

jiùshì měitiān dōu yào tīngdào tā de shēngyīn.

就是每天都要听到他的声音。

Sie will jeden Tag seine Stimme hören

170

Jiùshì kěnéng zhège nǚshēng tā xiǎngyào shíkè de zhīdào

就是可能这个女生她想要时刻地知道

und vielleicht rund um die Uhr wissen,

171

zìjǐ de nánpéngyou zài nǎli, zài zuò shénme

自己的男朋友在哪里，在做什么

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

wo ihr Freund gerade ist und was er macht.

172

Zhège nánshēng huì tǎoyàn ma?

这个男生会讨厌吗?

Mögen Männer sowas nicht?

173

Jiùshì nánshēng hěn tǎoyàn zhèzhǒng de nǚshēng ma?

就是男生很讨厌这种的女生吗?

Bzw. mögen Männer solche Frauen nicht?

174

Qíshí nánshēng rúguǒ tā zài yǒu zhòngyào de shìqing yào zuò de shíhou,

其实男生如果他在有重要的事情要做的时候,

Falls der Mann gerade etwas Wichtiges zu tun hat,

175

tā kěnéng huì yǒu yīdiǎndiǎn páichì.

他可能会有一点点排斥。

wird er vielleicht etwas abweisend sein.

176

Jiùshì ràng tā juéde méiyǒu yī gè chuǎnqì de kōngjīān,

就是让他觉得没有一个喘气的空间,

Er wird sich fühlen, als hätte er keine Luft zum Atmen

177

méiyǒu zìjǐ de sīrén kōngjīān

没有自己的私人空间

oder eigenen Freiraum.

178

Ránhòu disān diǎn cái shì kěnéng shì zhēnzhèng de kāishǐ niánrén le.

然后第三点才是可能是真正的开始黏人了。

Beim dritten Punkt wird es dann richtig anhänglich.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

179

Qiánmiàn liǎng diǎn zhǐshì yīzhōng... | Qīngwēi de zhèngzhuàng

前面两点只是一种... | 轻微的症状

Die ersten zwei Punkte waren eher... | Leichte Symptome?

180

Duì, qīngwēi de zhèngzhuàng

对，轻微的症状

Genau, leichte Symptome.

181

Dìsān diǎn kěnéng jiùshìshuō tā wúlùn zuò shénme dōu yào péi zhe

第三点可能就是说她无论做什么都要陪着

Bei Punkt drei musst man ununterbrochen an ihrer Seite sein.

182

guàngjiē a, kàn diànyǐng a, jiùshì zuò měijiǎ a huòzhě shì qù yīyuàn a

逛街啊、看电影啊，就是做美甲啊或者是去医院啊

Z.B. beim Shoppen, Filme gucken, bei der Maniküre oder im Krankenhaus.

183

qù shénme mǎi yǐxiē xǐhuan de dōngxi,

去什么买一些喜欢的东西，

Wenn sie sich irgendwo was schönes kaufen will

184

xǐhuan chī de tiándiǎn shénme dōngxi dōu xūyào tā péi zhe.

喜欢吃的甜点什么东西都需要他陪着。

oder Dessert essen gehen will, überall hin muss man sie begleiten.

185

Yǒushíhou nǐ kàn diànyǐng de shíhou yě yào

有时候你看电影的时候也要

Manchmal, wenn man (mit ihr) ins Kino geht,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

186

Nǐ bùjǐnjin zhēn de qù kàn diànyǐng

你不仅仅真的去看电影

sollst du nicht nur den Film schauen,

187

nǐ yào shíkè de qù guānzhù nǐ nǔpéngyou zhège shíhou shìbùshì kě le

你要时刻地去关注你女朋友这个时候是不是渴了

du musst auch darauf achten, ob deine Freundin durstig ist

188

shìbùshì zuǐba shàng méiyǒu língshí a?

是不是嘴巴上没有零食啊?

oder sie noch genug Snacks hat.

189

Gěi diǎn língshí huòzhě gěi tā àn gè mó a huòzhě shì nuǎn yīxià shǒu zhīlèi de

给点零食或者给她按个摩啊或者是暖一下手之类的

Du musst ihr Snacks geben, sie massieren, ihre Hände wärmen usw.

190

Wànyī nǐ zhēn de qù kàn diànyǐng le ne?

万一你真的去看电影了呢?

Was ist, wenn man nur auf den Film achtet?

191

Kàn wán jiù huíjiā jiù zhǔnbèi áimà ba

看完就回家就准备挨骂吧

Dann bereite dich darauf vor, Zuhause was zu hören zu kriegen!

192

Zhème shuōlái nǐmen nánshēng yě tǐng lèi de,

这么说来你们男生也挺累的,

Das muss sehr anstrengend für euch Männer sein.

193

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

jiùshì gēn nǚpéngyou zài yīqǐ de shíhou yào shíkè guānzhù tā.
就是跟女朋友在一起的时候要时刻关注她。

Man muss seiner Freundin die ganze Zeit Beachtung schenken.

194

Wǒmen nánshēng shíkè yào xiàng chāorén kànqí

我们男生时刻要向超人看齐

Wir Männer müssen ununterbrochen Superman sein.

195

Duì, jiùshì quánnéng de, shénme dōu huì

对，就是全能的，什么都会

Wir müssen allmächtig sein und alles können.

196

Wǒmen yào huì zuòcài, huì zuò jiāwù,

我们要会做菜，会做家务，

Wir müssen kochen können, die Hausarbeit machen

197

huì zhèngqián, érqìě hái huì shuō hǎotīng de huà

会挣钱，而且还会说好听的话

Geld verdienen und dazu noch nette Dinge sagen.

198

Dànshì bù niánrén de nánshēng huì xǐhuan ma? Jiùshì wánquán dōu bù nián nǐ

但是不黏人的男生会喜欢吗？就是完全都不黏你

Aber mögen Männer Frauen, die gar nicht anhänglich sind?

199

Nà yě bùhuì xǐhuan

那也不会喜欢

Auch nicht.

200

nà zhǎo gè nǚpéngyou gēn zhǎo gè péngyou bù chàbuduō a?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

那找个女朋友跟找个朋友不差不多啊?

Wo liegt sonst der Unterschied zwischen einer festen Freundin und einem Kumpel?

201

Yǒude qíngshāng bìjiào gāo de, tā kàn dào zìjǐ...

有的情商比较高的，她看到自己...

Manche (Frauen) haben einen hohen EQ. Wenn sie sehen, dass

202

tā nánpéngyou zài zuò yīxiē bìjiào yǒuyìyì de shìqing

她男朋友在做一些比较有意义的事情

ihr Freund etwas macht, was (ihm) sehr viel bedeutet

203

huò tā xǐhuan zuò de shìqing

或他喜欢做的事情

oder etwas, das ihm Spaß macht,

204

tā kěnénghuò jiù zài shēnbiān mǎnmàn de péi zhe tā, bù qù dǎrǎo tā

她可能就在身边慢慢的陪着他，不去打扰他

leistet sie ihm vielleicht einfach nur Gesellschaft ohne ihn zu stören.

205

děng tā wúliáo de shíhou nián zhe tā

等他无聊的时候黏着他

Und nur wenn er gerade nichts tut, wird sie ihn stören

206

huòzhě zuò yīxiē bìjiào yǒuyìsi, tāmen dōu xǐhuan de shìqing

或者做一些比较有意思，他们都喜欢的事情

oder fragen mit ihr etwas zu unternehmen, was beiden gefällt.

207

zhèzhǒng niánrén kěnénghuò jiùshì yī gè hěn shūshì de gǎnjué le

这种黏人可能就是一个很舒适的感觉了

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Diese Art von Anhänglichkeit lässt einen geborgen fühlen.

208

Dì sān tiáo jiùshì nǚshēng zǒngyào nánpéngyou qù zhàogu tāmen de qíngxù

第三条就是女生总要男朋友去照顾她们的情绪

Bei dritten Punkt muss der Freund also stets Rücksicht auf die Gefühle der Frau nehmen.

209

Jiùshì nǚháizi tā huì zài xiàyìshí lǐmiàn huì juéde zìjǐ jiùshì gè xiǎo gōngzhǔ,

就是女孩子她会在下意识里面会觉得自己就是个小公主，

Mädchen fühlen sich unbewusst wie kleine Prinzessinnen

210

bùguǎn shénme wèntí, nánháizi dōu bùnéng qù guài tā

不管什么问题，男孩子都不能去怪她

und egal, was sie falsch machen, Jungs dürfen ihnen keine Vorwürfe machen.

211

Ránhòu nánháizi hái yào bìxū tīng tā dehuà, chǒng tā ma

然后男孩子还要必须听她的话，宠她嘛

Außerdem, muss man auf sie hören und sie verwöhnen.

212

jiùshì nǚháizi qíshí zài shēnghuó zhōng yě yǒu hěn duō fánnǎo,

就是女孩子其实在生活中也有很多烦恼，

Ihr kann im Alltag viel auf der Seele liegen,

213

tā kěnéngràng zìjǐ de qíngxù biànde bùhǎo

她可能就让自己的情绪变得不好

was sie emotional werden lässt.

214

Ér bùjǐn shì gōngzuò a shēnghuó a

而不仅是工作啊生活啊

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Es ist aber nicht nur Arbeit und Alltag

215

nǚháizi zài měi gè yuè tā doū huì yǒu nàme jǐtiān

女孩子在每个月她都会有那么几天

sondern auch die paar Tage jeden Monat

216

jiùshì tāmen shuō de yímā, lái yímā le

就是她们说的姨妈，来姨妈了

wenn sie ihre Periode haben.

217

Nánháizi kěnéng zuì tóutòng de jiùshì tīngdào nǚpéngyou shuō,

男孩子可能最头痛的就是听到女朋友说，

Für Jungs ist es wohl das nervigste, wenn ihre Freundin sagt:

218

lǎogōng wǒ lái yímā le

老公我来姨妈了

„Schatz, ich habe meine Tage!“

219

nánháizi yībān zhège shíhou doū huì gǎnkuài pǎo. | Wèishénme?

男孩子一般这个时候都会赶快跑。| 为什么？

Jungs machen sich zu dieser Zeit meist gern aus dem Staub. | Wieso das?

220

Yīnwèi zhège shíhou tā xīnli qíshí bùshì hěn wěndìng de

因为这个时候她心里其实不是很稳定的

Weil zu dieser Zeit ihr emotionaler Zustand sehr instabil ist.

221

Duì, qíngxù bùwěndìng, quèshí shì

对，情绪不稳定，确实是

Ach, ja. Das stimmt.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

222

Zhège shíhou rúguǒ nánháizi yǒu yīdiǎndiǎn méi zuò hǎo,

这个时候如果男孩子有一点点没做好，

Wenn man der Typ da was falsch macht

223

tā jiù kěnéng jiēshòu bàofēngyǔ ba

他就可能接受暴风雨吧

muss er möglicherweise auf eine Flut (wütender Beschwerden) gefasst sein.

224

Yīnwèi shēntǐ bùshūfu ma,

因为身体不舒服嘛，

Weil sie sich nicht gut fühlt,

225

nǐ shēntǐ bùshūfu jiù huì yǐngxiǎng dào nǐ de xīnqíng,

你身体不舒服就会影响到你的心情，

wird sich das auf ihre Laune auswirken.

226

wǒ zhème bùshūfu le, nǐ hái zài nàli dǎ yóuxì,

我这么不舒服了，你还在那里打游戏，

„Ich leide hier und du zockst einfach?“

227

wǒ jiù kàn nǐ bù shùnyǎn, wǒ yào mà nǐ jǐ jù shì ba?

我就看你不顺眼，我要骂你几句是吧？

“Dein Anblick nervt, also verfluche ich dich.“ So, oder?

228

Duì, ránhòu nǐ jiù shuō, en, mà de hǎo!

对，然后你就说，嗯，骂得好！

Richtig. Und dann sagt man (zur Besänftigung): “Ganz recht, das habe ich verdient!”

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

229

Jírán lái le yímā ma, nánháizi yīdīngyào zhàogu tāmen
既然来了姨妈嘛，男孩子一定要照顾她们
Da das Mädchen ihre Tage hat, muss der Junge sich um sie kümmern.

230

nǐ kěnénq qù gěi tā áo hóngtáng shuǐ a
你可能去给她熬红糖水啊
Du musst ihr vielleicht heißes Wasser mit braunem Zucker machen,
[Hinweis: Chinesen glauben, dass brauner Zucker Periodenschmerzen lindert.](#)

231

huòzhě nǐ qù mǎi diǎn tā xǐhuan chī de shuǐguǒ shénme zhèxiē dōngxi
或者你去买点她喜欢吃的水果什么这些东西
ihr ihre Lieblingsfrüchte kaufen und so was.

232

yǒuxiē shuǐguǒ shì bùnéng mǎi de,
有些水果是不能买的,
Manche Früchte darf man nicht kaufen!

233

yīnwèi lái yímā yǒuyīxiē hán xìng de shuǐguǒ tā fǎn'ér huì duì tā shēntǐ bùhǎo.
因为来姨妈有一些寒性的水果它反而会对她身体不好。
Weil einige "kühlende" Früchte sogar schlecht für sie sein können.
[Hinweis: Laut chinesischer Medizin können sich "kühlende" Früchte wie Wassermelonen negativ auf die Periode auswirken.](#)

234

Zhège nǐ yòu dǒng? | Lüè dǒng yídiǎn
这个你又懂? | 略懂一点
Von sowas hast du Ahnung? | Nur etwas.

235

Kàn nǐ dǒng de tǐng duō de ma | Duì
看你懂的挺多的嘛 | 对

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Du scheinst viel darüber zu wissen! | Schon.

236

Dàn yímā yǒu yīzhǒng shuǐguǒ shì hái mán bùcuò de, jiùshì xiāngjiāo

但姨妈有一种水果是还蛮不错的，就是香蕉

Aber es gibt eine Frucht, die gut während der Periode ist, nämlich Bananen.

237

tā néng wěndìng nǚháizi de qíngxù

它能稳定女孩子的情绪

Bananen können die Laune stabilisieren.

238

Nǐ yǒu shì guò ma?

你有试过吗？

Hast du das schonmal probiert?

239

Yǒu shì guò jǐ cì, hái kěyǐ de, xiàoguǒ háishi kěyǐ de

有试过几次，还可以的，效果还是可以的

Schon ein paar mal, hat ganz gut funktioniert.

240

Suōyǐ nǚpéngyou bù kāixīn de shíhou yīdīngyào duō mǎi xiāngjiāo chī

所以女朋友不开心的时候一定要多买香蕉吃

Wenn die Freundin also schlechte Laune hat, sollte man ihr viele Bananen kaufen.

241

Nà nǚpéngyou chúle zài jīngqī de shíhou huì yǒu bùliáng qíngxù,

那女朋友除了在经期的时候会有不良情绪，

Abgesehen von ihrer Periode,

242

hái huì zài qítā de shíhou fāpíqì ma?

还会在其他的时候发脾气吗？

wann wird eine Frau noch sauer?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

243

Yǒudeshíhòu huì hěn zuō

有的时候会很作

Manchmal wollen sie einfach grundlos Drama machen.

244

Jiěshì yīxià shénme shì zuō?

解释一下什么是作?

Das heißt?

245

Zuō tā qíshí jiùshì méi biyào de shìqing,

作它其实就是没必要的事情,

Das heißt, dass sie auf Kleinigkeiten

Hinweis: 作 / zuō ist Internet-Slang und wird oft für Mädchen benutzt, die grundlos Ärger machen.

246

tā fēiyào bǎ zhège shìqing ná chūlái zhémó tā

她非要把这个事情拿出来折磨他

rumreitet und ihn dafür leiden lässt.

247

Jǔ yī gè lìzi

举一个例子

Hast du ein Beispiel?

248

Dào fàn diǎn le, nǐ yě è le, nǐ jiù wèn nǐ de nǚpéngyou shuō

到饭点了, 你也饿了, 你就问你的女朋友说

(Z.B.) ist Essenszeit und du hast Hunger. Also fragst du deine Freundin:

249

nǐ yào chī shénme? Nǐ jīntiān yǒu méiyǒu xiǎng chī de?

你要吃什么? 你今天有没有想吃的?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

"Was möchtest du essen? Willst du heute etwas bestimmtes?"

250

Ránhòu tā shuō wǒ bù chīfàn

然后她说我不吃饭

Sie sagt dir, dass sie nichts essen will.

251

ránhòu nǐ jiù diǎn le gè wàimài

然后你就点了个外卖

Du bestellst also nur für dich.

252

nǐ bù chī, nà wǒ chī!

你不吃，那我吃！

„Wenn du nicht willst, esse ich halt allein!“

253

Wàimài dàojiā le, jiù yī gè wàimài

外卖到家了，就一个外卖

Dann kommt das Essen und es ist nur eine Portion.

254

ránhòu tā nǚpéngyou dèng le yīyǎn

然后她女朋友瞪了一眼

Da funkelt deine Freundin dich an (und meint):

255

nǐ jiù zhǐgù zìjǐ de, bù bāng wǒ diǎn de a?

你就只顾自己的，不帮我点的啊？

„Du kümmert dich nur um dich selbst und hast mir nichts bestellt?!“

256

Nà xiànzài wǒ gēn dàijiā fēnxiāng yī gè wǒ kàn dào de nàge lizi ba

那现在我跟大家分享一个我看到的那个例子吧

Ich habe noch ein Beispiel für euch, dass ich (online) gesehen habe.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

257

jiùshì tā gēn tā lǎopó shuō, lǎopó wǒ xiàwǔ qù jiànshēn le,

就是他跟他老婆说，老婆我下午去健身了，

Ein Mann sagt seiner Frau: „Schatz, ich gehe heute Nachmittag ins Fitnessstudio.

258

nǐ yào bùyào gēn wǒ yīqǐ qù o?

你要不要跟我一起去哦？

Willst du mitkommen?"

259

Tā lǎopó jiù hěn shēngqì de shuō, nǐ shìbùshì xián wǒ pàng le?

他老婆就很生气地说，你是不是嫌我胖了？

Die Frau erwidert bissig: „Willst du damit sagen, dass ich dick bin?“

260

Tā lǎogōng jiù shuō méiyǒu la, nà wǒ zìjǐ qù hǎobù?

她老公就说没有啦，那我自己去好不？

Ihr Mann sofort: „Nein! Dann gehe ich halt alleine.“

261

Ránhòu tā lǎopó jiù shuō nǐ zìjǐ qù, nǐ bù jiào wǒ qù

然后他老婆就说你自己去，你不叫我去

Die Frau dann wiederum: „Du gehst einfach und bittest mich nicht, mitzukommen?“

262

shìbùshì nǐ xián wǒ lǎn o?

是不是你嫌我懒哦？

Willst du mir unterstellen, dass ich faul bin?“

263

Ránhòu tā lǎogōng shuō nǐ yào qù jiù qù, bù qù jiù bù qù,

然后他老公说你要去就去，不去就不去，

Er sagt dann: „Wenn du mit willst, dann komm. Wenn du nicht willst, lass es.“

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

264

bùyào wúlǐqǔnào hǎobuhǎo?

不要无理取闹好不好？

Such nicht grundlos nach Streit, okay?“

265

Ránhòu tā lǎopó yòu shuō, nǐ shìbùshì juéde wǒ shì gè fēng pójī?

然后他老婆又说，你是不是觉得我是个疯婆子？

Seine Frau sagt darauf: „Willst du damit sagen, dass ich verrückt bin?“

266

Jiù liǎng gè rén jiù wúyǔ le ma, liǎng gè rén jiù kàn zhe duìfāng

就两个人就无语了嘛，两个人就看着对方

Darauf verstummten beide und sahen sich an.

267

ránhòu guò le wǔ fēnzhōng, tā de lǎopó jiù shuō

然后过了五分钟，他的老婆就说

Fünf Minuten später fragt sie dann:

268

nǐmen nánrén zěnme lián gè duìbuqǐ dōu bùhuì shuō ma?

你们男人怎么连个对不起都不会说吗？

„Ihr Männer wisst auch nicht, wie man sich entschuldigt, oder?“

269

Nánháizi shuō, xífù duìbuqǐ, shì wǒ de cuò

男孩子说，媳妇对不起，是我的错

Seine Antwort: „Tut mir leid, Schatz! Es war mein Fehler.“

270

wǒ yě méi shuō nǐ lǎn, wǒ jīntiān bù qù le

我也没说你懒，我今天不去了

Ich meinte damit nicht, dass du faul bist. Ich bleibe heute einfach Zuhause.“

271

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Ránhòu tā làopó jiù shuō, nǐ shuō jù duìbuqǐ jiù wán le?

然后他老婆就说，你说句对不起就完了？

Seine Frau dann: „Glaubst du, dass eine Entschuldigung reicht?

272

Bùyào gēn wǒ jiǎnghuà le! Wǒ bùxiǎng gēn nǐ jiǎnghuà, fán sǐ le!

不要跟我讲话了！我不想跟你讲话，烦死了！

Sprich mich nicht an, ich will nicht mit dir reden. Du nervst!"

273

Nà nán de jiù zhēn de bù jiǎnghuà le, yòu guò le shí fēnzhōng,

那男的就真的不讲话了，又过了十分钟，

Der Mann schweigt also und weitere 10 Minuten vergehen.

274

shí fēnzhōng hòu nà nǚde děng de hǎo wúliáo a

十分钟后那女的等得好无聊啊

Nach 10 Minuten wird der Frau langweilig

275

tā jiù shuō nǐ shuōhuà a! Nǐ zěnme yòu bù shuōhuà le?

她就说你说话啊！你怎么又不说话了？

und befiehlt: „Sag was! Warum sagst du nichts?"

.276

Shuō yě cuò bù shuō yě cuò

说也错不说也错

Was zu sagen ist falsch, aber nichts zu sagen ist ebenso falsch.

277

Jiùshì nǐ shuō shénme dōu shì cuò

就是你说什么都是错

Alles was du sagst wäre falsch.

278

Nǐ kěnéngh shēng chūlái jiùshì gè cuòwù.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

你可能生出来就是个错误。

Vielleicht sogar die Tatsache, dass du geboren wurdest.

279

Dìsì gè jiùshì nánháizi shuōhuà tài zhíjīē le

第四个就是男孩子说话太直接了

Die vierte (Beschwerde) ist, dass wenn ein Mann direkt ist,

280

ér bēi nǚháizi zhǐzé wéi zhínán

而被女孩子指责为直男

ihm vorgeworfen wird, ein „Zhi Nan“ (“gerader Mann” bzw. Hetero-Mann) zu sein.

281

Duì, zhège cí wǒ fāxiàn xiànzài tèbié de liúxíng,

对，这个词我发现现在特别的流行，

Stimmt, der Begriff ist inzwischen sehr verbreitet,

282

dànshì duì tā de dìngyì bìng bùshì hěn qīngxī de,

但是对它的定义并不是很清晰的，

aber die Definition ist nicht ganz klar

283

gǎnjué yǒudiǎn móleéngliǎngkě de,

感觉有点模模棱两可的，

und ist irgendwie etwas mehrdeutig.

284

jiù yǒuxiérén duì zhínán de dìngyì shì zhèyàngzi de

就有些人对直男的定义是这样子的

Manche Leute definieren einen "Zhi Nan" so,

285

nà yǒuxiérén duì zhínán de dìngyì yòu shì nàyàngzi de

那有些人对直男的定义又是那样子的

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

andere wiederum ganz anders.

286

Nà nǐ néng bùnéng dàgài shuō yīxià zhège zhínán dàodǐ shì shénme yìsi ne?

那你能不能大概说一下这个直男到底是什么意思呢？

Kannst du grob erklären, was der Begriff heißt?

287

Wǒmen xiān cóng zìmiàn yìyì shàng lái kàn zhège liǎng gè zì ba

我们先从字面意义上来看这个两个字吧

Schauen wir uns erstmal die wortwörtliche Bedeutung an.

288

kěnóng wǒmen pǔtōngrén huòzhě shì guówài de nàxiē péngyou men huì juéde

可能我们普通人或者是国外的那些朋友们会觉得

Vielleicht denken Normalos oder unsere ausländischen Freunde:

289

Zhínán? Shìbùshì yī gè zhàn de hěn zhí de nánrén ne?

直男？是不是一个站得很直的男人呢？

„Ein gerader Mann? Ist das ein Mann, der sehr gerade steht?“

290

Zhège zhí shì bìjiào chōuxiàng de yìsi, jiùshìshuō nánháizi bù huì liáotiān,

这个直是比较抽象的意思，就是说男孩子不会聊天，

Dieses „gerade“ (直 zhí) ist sehr abstrakt und heißt, dass ein Junge nicht kommunizieren kann.

291

bùhuì dǒngde nǚháizi de xīnsi, jiùshì zhíjíē qù shānghài tā,

不会懂得女孩子的心思，就是直接去伤害她，

Er versteht die Gedanken eines Mädchens nicht und wird sie geradewegs verletzen.

292

nà jiào zhínán

那叫直男

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Sowas nennt man einen Zhi Nan.

293

Wǒ zhèbiān yǒu jǐge fǎnyìng tā shì zhínán de liáotiān jilù ba

我这边有几个反映他是直男的聊天记录吧

Ich kann ein paar Unterhaltungen wiedergeben, die das gut zeigen.

294

wǒ kěyǐ gēn dàjiā fēnxiǎng yīxià | Hǎo

我可以跟大家分享一下 | 好

Die teile ich mal mit euch. | Okay.

295

Nánháizi huì wèn nǚháizi, nǐ xǐhuan shénme yánsè de kǒuhóng?

男孩子会问女孩子，你喜欢什么颜色的口红？

Ein Junge fragt ein Mädchen: "Welche Lippenstiftfarbe magst du?"

296

Nǚháizi jiù huì huíyìng, dòushā ba

女孩子就会回应，豆沙吧

Das Mädchen antwortet: „Rote Bohnenpaste“.

297

Nánháizi jiù hěn nàmèn náo le náotóu shuō,

男孩子就很纳闷挠了挠头说，

Der Typ kratzt sich ratlos am Kopf und sagt:

298

wǒ shuō kǒuhóng nǐ mǎi dòushā gànshénme o? Nǐ yǒu bìng ba!

我说口红你买豆沙干什么哦？你有病吧！

„Ich rede von Lippenstift. Was willst du mit roter Bohnenpaste? Bist du noch ganz dicht?“

299

Ránhòu nǚháizi jiù wúyǔ le

然后女孩子就无语了

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Dem Mädchen fehlen die Worte.

300

Duì a, dòushā shì yī gè yánsè hǎo ba?

对啊，豆沙是一个颜色好吧？

Genau, „Rote Bohnenpaste“ ist eine (Lippenstift-)Farbe, stimmt's?

301

Duì, zài nǐmen nǚháizi juéde dòushā shì gè yánsè,

对，在你们女孩子觉得豆沙是个颜色，

Richtig. Für euch Mädchen ist „Rote Bohnenpaste“ eine Farbe,

302

nánháizi jiù kěnéng juéde dòushā tā jiùshì gè dòushābāo a

男孩子就可能觉得豆沙它就是个豆沙包啊

aber ein Junge denkt eher an rote Bohnenpaste in Baozi.

303

Nǐ zhīdào dòushā sè shì shénme yánsè ma?

你知道豆沙色是什么颜色吗？

Weiβt du, welche Farbe „Rote Bohnenpaste“ hat?

304

Kǒuhóng de yánsè tā dōu shì hóngsè,

口红的颜色它都是红色，

Alle Lippenstifte sind rötlich.

305

zhǐshì hóngsè fēn le hěnduō zhǒng bùyíyàng de yánsè

只是红色分了很多种不一样的颜色

Aber es gibt so viele verschiedene Rottöne,

306

yǒu shēnhóngsè, yǒu dàn hóngsè, yǒu qiǎn hóngsè

有深红色，有淡红色，有浅红色

z.B. dunkelrot, blassrot, hellrot.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

307

Xiànzài dōu bù zhème jiào le,

现在都不这么叫了，

So nennen wir die aber nicht mehr.

308

xiànzài dōu shì shénme dòushā sè... | Yímā sè

现在都是什么豆沙色... | 姨妈色

Jetzt heißen sie „Rote Bohnenpaste“... | "Tante".

Hinweis: „Tante“ bezeichnet auch das Menstruationsblut von Frauen.

309

Zhège nǐ yě dǒng a! Nǐ bùcuò a!

这个你也懂啊！你不错啊！

Sogar das kennst du! Nicht schlecht!

310

Yímā sè jiùshì nǚrén lái yuèjīng nàzhōng yímā de yánsè, duì

姨妈色就是女人来月经那种姨妈的颜色，对

Die Farbe "Tante" hat die Farbe des Menstruationsblutes einer Frau.

311

Bùshì háiyǒu zhǎnnán sè ma? Wǒ juéde zhège hěn yǒuyìsi

不是还有斩男色吗？我觉得这个很有意思

Gibt's nicht auch eine Farbe namens „Köpf' ihn“? Das finde ich super interessant!

Hinweis: 斩/zhǎn kommt von 斩获/zhǎnhuò, was im Sport bedeutet, ein Spiel zu gewinnen. Mit der 斩男 zhǎnnán Farbe kann eine Frau ihn für sich gewinnen.

312

Zhǎnnán sè, zhǎnnán nǐ zhīdào zhǎn de shì shénme ma? | Shénme?

斩男色，斩男你知道斩的是什么吗？| 什么？

„Köpf' ihn“, weißt du, was da geköpft wird? | Was?

313

Zhǎn de jiùshì zhínán

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

斩的就是直男

Einen Zhi Nan.

314

Shì shénme yánsè a?

是什么颜色啊?

Welche Farbe hat (“Köpf” ihn)?

315

Qíshí wǒ xiànzài hái bù zhīdào zhǎnnán sè dàodǐ shì shénme yánsè.

其实我现在还不知道斩男色到底是什么颜色。

Ehrlich gesagt habe ich keine Ahnung, welche Farbe das ist.

316

Tā de yánsè zài hóngsè lǐmiàn shǔyú nàzhōng kěnéngr yǒudiǎn piānhóng yīdiǎn de

它的颜色在红色里面属于那种可能有点偏红一点的

Die Farbe gehört zu den Rottönen und ist etwas intensiver.

317

Zhège nǐ yòu dǒng?

这个你又懂?

Selbst davon hast du Ahnung?

318

Suōyǐ shuō yǒudiǎn yòuhuò

所以说有点诱惑

Deshalb ist es verführerisch.

319

Wǒ kěnéngr jiùshì dǒng yīdiǎndiǎn ba

我可能就是懂一点点吧

Ich kenne mich nur ein klein wenig aus.

320

Guānyú kǒuhóng zhège wèntí, qíshí nánshēng yě yǒu fǎnbó de

关于口红这个问题，其实男生也有反驳的

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

In Bezug auf das Lippenstiftproblem haben Männer einen Konter.

321

Nánshēng huì jiǎng, nǐmen tiāntiān wèn wǒ kǒuhóng shénme yánsè,

男生会讲，你们天天问我口红什么颜色，

Der Mann sagt dann: „Ihr (Frauen) fragt immer nach der Lippenstiftfarbe.“

322

nà wǒ wèn nǐ yī gè wèntí xíng bù?

那我问你一个问题行不？

Kann ich dir da 'ne Frage stellen?“

323

Nǚhái shuō, lái a! Nǐ wèn na

女孩说，来啊！你问哪

Das Mädchen bejaht: "Klar, frag ruhig!"

324

Nánháizi jiù fā le yī zhāng túpiàn gěi tā, túpiàn shàng shì yī pái de Àotémàn

男孩子就发了一张图片给她，图片上是一排的奥特曼

Die Jungs schicken dann ein Bild mit einigen Ultramen

325

ránhòu tā shuō nǐ gěi wǒ fēnqīng nāge shì Díjiā,

然后他说你给我分清哪个是迪迦，

und fragen: “ Wer davon ist Tiga,

326

nāge shì Àotè zhī fù, nāge shì Tàiluó

哪个是奥特之父，哪个是泰罗

wer der Vater von Ultra und wer davon Taro?“

327

ránhòu jiù mēngbī le.

然后就懵逼了。

(Die Mädchen) gucken dann nur verdutzt.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

328

Jiùshìshuō nánháizi shénjīng bǐjiào dàtiáo yīdiǎn lo,

就是说男孩子神经比较大条一点咯，

Wenn ein Mann also taktlos ist,

329

ránhòu jiù huì bēi zhǐzé wéi zhínán shì ma?

然后就会被指责为直男是吗？

wird er ein Zhi Nan genannt?

330

Duì, jiùshì bùgòu xìxīn

对，就是不够细心

Ja, er ist dann nicht sonderlich aufmerksam.

331

Wǒ kěyǐ gēn dàjiā fēnxiāng yī gè wǒ de jīnglì ba.

我可以跟大家分享一个我的经历吧。

Ich teile mal eine meiner Erfahrungen mit euch.

332

Yǒuyíci wǒ gēn wǒ de nǚpéngyou qù guàngjiē mǎi yīfu,

有一次我跟我的女朋友去逛街买衣服，

Einmal war ich mit meiner Freundin shoppen,

333

ránhòu wǒ nǚpéngyou kàndào le yī jiàn yīfu, tā jiù hěn kāixīn de shì le yīxià.

然后我女朋友看到了一件衣服，她就很开心地试了一下。

sie sah ein Kleidungsstück und probierte es schnell an.

334

Dāng wǒ kàn dào nàge yīfu wǒ juéde qíshí shì bù hǎokàn de

当我看到那个衣服我觉得其实是不好看的

Ich sah sie darin und dachte mir, dass es nicht gut aussieht.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

335

ránhòu nǚpéngyou tā jiù huì wèn wǒ ma,

然后女朋友她就会问我嘛，

Meine Freundin fragte dann

336

nǐ kàn wǒ zhè jiàn yīfu hǎo bù hǎo kàn?

你看我这件衣服好不好看？

"Wie findest du's?"

337

Wǒ kěndìng yào gēn tā jiǎng zhēnshí de a, yīnwèi... shì ba?

我肯定要跟她讲真实的啊，因为... 是吧？

Sicher sollte ich die Wahrheit sagen, weil... oder nicht?

338

Bìjìng shì wǒ nǚpéngyou, wǒ kěndìng ràng tā liǎojiě yī gè zhēnshí de wǒ

毕竟是我女朋友，我肯定让她了解一个真实的我

Schließlich ist sie meine Freundin, ich sollte also ehrlich mit ihr sein.

339

ránhòu wǒ jiù shuō, bù hǎokàn

然后我就说，不好看

Also sagte ich: "Es sieht nicht gut aus."

340

Ránhòu wǒ nǚpéngyou tā... tā liǎnhóng le nǐ zhīdào bù?

然后我女朋友她... 她脸红了你知道不？

Und dann... lief sie rot an, weißt du?

341

Tā yīfu yī rēng, ránhòu jiù pǎochū diàn lǐmiàn

她衣服一扔，然后就跑出店里面

Sie schmiss die Kleidung weg und rannte aus dem Laden.

342

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

ránhòu wǒ jiù yī liǎn mēng bī, wǒ shuō wǒ nándào nǎli shuō cuò le ma?

然后我就一脸懵逼，我说我难道哪里说错了吗？

Ich war sprachlos und fragte mich: „Hab' ich was Falsches gesagt?“

343

Duì a, bù hǎokàn nǐ yě bùnéng zhíjīe shuō a!

对啊，不好看你也不能直接说啊！

Ja, auch wenn's schlecht aussieht, darfst du das nicht direkt sagen!

344

Duì, ránhòu zhè jiùshì bǐjiào zhínán de yī gè lìzi le

对，然后这就是比较直男的一个例子了

Stimmt, sowas ist z.B. ein Zhi Nan.

345

Ránhòu dì'èrcì wǒ yòu qù guàngjiē mǎi yīfu,

然后第二次我又去逛街买衣服，

Als ich ein zweites Mal mit ihr Shoppen ging,

346

ránhòu zhège shíhou wǒ jiù xué guāi le ma

然后这个时候我就学乖了嘛

hatte ich meine Lektion bereits gelernt.

347

wǒ nǚpéngyou tā yòu suíbiàn ná le jiàn yīfu, tā jiù shuō

我女朋友她又随便拿了件衣服，她说

Meine Freundin schnappte sich wieder beliebig Kleidung und fragte:

348

Ai! Zài ràng nǐ kàn yīkàn wǒ zhège yīfu hǎo bù hǎokàn

唉！再让你看一看我这个衣服好不好看

"Hey, guck' mal! Sieht das gut aus?"

349

Wǒ xiǎng le xiǎng wǒ shuō zhè rúguǒ shuō bù hǎokàn,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

我想了想我说这如果说不好看，

Ich grübelte. Wenn ich sagen würde, dass es nicht gut aussieht,

350

yòu gēn shàngcì de jiéguǒ yīyàng de

又跟上次的结果一样的

würde es enden wie letztes Mal.

351

Wǒ jiù shuō tǐng hǎokàn de, zhēn de tǐng hǎokàn de!

我就说挺好看的，真的挺好看的！

Also sagte ich: "Sieht richtig gut aus!"

352

Nà yīnggāi méi shēngqì ba?

那应该没生气吧？

Da wurde sie sicher nicht sauer, oder?

353

Wǒ juéde tā yīnggāi méi shēngqì ba

我觉得她应该没生气吧

Das dachte ich eigentlich,

354

ránhòu tā biǎoqíng biàn le, ránhòu bù gēn wǒ jiǎnghuà le

然后她表情变了，然后不跟我讲话了

aber ihre Miene verfinsterte sich und sie sagte nichts mehr.

355

Wǒ jiù wèn tā, wǒ shuō nǐ gànma o? Nándào bù hǎokàn ma?

我就问她，我说你干嘛哦？难道不好看吗？

Ich fragte sie: „Was ist? Sieht es etwa nicht gut aus?"

356

Ránhòu tā jiù shuō, nǐ hǎo fūyǎn, hǎo jiǎ o!

然后她就说，你好敷衍，好假哦！

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Sie dann: „Du bist so ein Schleimer, so falsch!“

357

Jiùshì! Nǐ kěndìng shuō de hěn bù zǒuxīn, hǎokàn...

就是！你肯定说得很不走心，好看…

Ganz genau! Du wirktest sicher nicht aufrichtig. "Sieht gut aus."

358

Dui, dìsān cì wǒ yòu gēn tā qù mǎi yīfu

对，第三次我又跟她去买衣服

Richtig. Als wir das dritte Mal shoppen gingen,

359

Ránhòu yòu dào le nàge, bǐjiào kùnnan de wèntí lái le, wǒ jiù hǎo nánshòu

然后又到了那个，比较困难的问题来了，我就好难受

kam die blöde Frage erneut auf und ich fühlte mich unwohl.

360

Ránhòu hái zài jìn yīfu diàn zhīqián, wǒ jiù zài xiǎng

然后还在进衣服店之前，我就在想

Schon vorm Betreten des Ladens habe ich mich gefragt,

361

Wǒ shuō tā rúguǒ zài wèn wǒ nàge mǎi yīfu hǎo bù hǎokàn

我说她如果再问我那个买衣服好不好看

falls sie mich nochmal nach meiner Meinung zu der Kleidung fragt,

362

Wǒ gāi zěnme huídá | Duì a

我该怎么回答 | 对啊

wie ich da antworten sollte. | Genau.

363

Duì, wǒ jiù xiǎng le hǎojiǔ, ránhòu yòu méi xiǎngdāo

对，我就想了好久，然后又没想到

Ich hab' lange nachgedacht und mir ist nichts eingefallen.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

364

ránhòu yòu bì lā jìn yīfú diàn de shíhou,

然后又被拉进衣服店的时候，

Als sie mich dann wieder ins Bekleidungsgeschäft zog

365

ránhòu wǒ jiù bù shuōhuà, lèng zài nàli bù shuōhuà

然后我就不说话，愣在那里不说话

sagte ich nichts und blieb still.

366

ránhòu gāisǐ de wèntí tāmā yòu lái le.

然后该死的问题他妈又来了。

Und dann kam wieder diese verdammte Frage!

367

Ránhòu nǐ zěnme huídá de?

然后你怎么回答的？

Wie hast du darauf geantwortet?

368

Ránhòu wǒ jiù xiǎng le xiǎng, yīnwèi wǒ yě zuò le yīdiǎn gōngkè ma,

然后我就想了想，因为我也做了一点功课嘛，

Ich dachte nach, weil ich zuvor meine Hausaufgaben gemacht habe!

369

wǒ jiù zài wǎngshàng zhǎo le yīxià,

我就在网上找了一下，

Ich habe im Internet recherchiert

370

gāi zěnme qù huídá nǚpéngyou zhège wèntí

该怎么去回答女朋友这个问题

wie man diese Frage am besten beantwortet.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

371

ránhòu jìdào le yīdiǎndiǎn dàgài de dōngxi

然后记到了一点点大概的东西

Davon hab' ich mir grob was gemerkt.

372

Ránhòu wǒ jiù shuō, zhège yīfu qíshí bùzěnme hǎokàn,

然后我就说，这个衣服其实不怎么好看，

Ich sagte also: „Die Klamotten sehen eigentlich nicht gut aus,

373

dàn bù zhīdào wèishénme chuān zài nǐ de shēnshang,

但不知道为什么穿在你的身上，

aber keine Ahnung, wenn du sie trägst

374

zěnme biàn hǎokàn le?

怎么变好看了？

sehen sie plötzlich gut aus!

375

Kěyǐ kěyǐ, zhège huídá kěyǐ o!

可以可以，这个回答可以哦！

Das ist eine gute Antwort!

376

Zhège yīfu shì bù hǎokàn, dànshì wǒ nǚpéngyou hǎokàn,

这个衣服是不好看，但是我女朋友好看，

Die Kleidung ist nicht schön, meine Freundin dafür schon,

377

tā chuān shénme dōu hěn hǎokàn, zhè jiùshì tā xiǎngyào de dá'àn.

她穿什么都很好看，这就是她想要的答案。

egal was sie trägt. Das war die Antwort, die sie wollte.

378

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Zhínán zhège cí shìbùshì yī gè biānyì cí ne?

直男这个词是不是一个贬义词呢?

Ist "Zhi Nan" ein abwertender Begriff?

379

Jiùshì bēi zhǐzé wéi zhínán de nánrén shì bù bēi xǐhuan de ne?

就是被指责为直男的男人是不被喜欢的呢?

Bzw., mögen (Frauen) Männer nicht, wenn sie als "Zhi Nan" gelten?

380

Zhínán shì bù bēi xǐhuan de,

直男是不被喜欢的,

Zhi Nan sind nicht sehr beliebt.

381

rénjiā qíngyuàn qù xǐhuan yī gè zhānán dōu bùyuàn dédào yī gè zhínán de ài.

人家情愿去喜欢一个渣男都不愿得到一个直男的爱。

Mädchen mögen eher einen "Zha Nan" als einen Zhi Nan.

Hinweis: 渣男 / zhānán ist ein Mann, der eine Beziehung nicht ernst meint, quasi ein Playboy.

382

Zhā nán yòu shì gè shénme?

渣男又是个什么?

Was ist ein „Zha Nan“?

383

Jiùshì xiāngduìyú qíngshāng hěn gāo de, jiù xiàng wǒ gēn nǐ jiǎngde nàxiē...

就是相对于情商很高的, 就像我跟你讲的那些...

(Ein Zha Nan) hat einen recht hohen EQ und wie ich schon meinte...

384

Hěn huì hǒng nǚháizi?

很会哄女孩子?

Sie können gut mit Mädchen?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

385

Duì, bùhuì zhímiàn huídá nàge nǚháizi de wèntí

对，不会直面回答那个女孩子的问题

Richtig. Sie beantworten die Fragen eines Mädchens nicht direkt.

386

Jiù jiāshè yǒu yī gè nǔpéngyou fā xiāoxi shuō,

就假设有一个女朋友发消息说，

Z.B. wenn die (feste) Freundin in einer Nachricht schreibt,

387

wǒ zuótiān zài yīyuàn pèng dào le yī gè rén

我昨天在医院碰到了一个人

dass sie gestern im Krankenhaus jemanden getroffen hat,

388

zhínán tā jiù huì shuō, shéi o?

直男他就会说，谁哦？

wird ein Zhi Nan fragen: "Wen denn?"

389

Wǒ zài gēn nǐ jiǎng yīxià nàge zhānán shì zěnme huífù de ba

我再跟你讲一下那个渣男是怎么回复的吧

Ich sag' dir mal, wie ein "Zha Nan" antworten würde.

390

Jiùshì qíngshāng bǐjiào gāo de yī gè nánrén, tā jiù shuō

就是情商比较高的一个男人，他就说

Er, als jemand mit hoher emotionaler Intelligenz ist, würde fragen:

391

Nǐ zěnmele o? Wèishénme qù yīyuàn o? Nǐ qù yīyuàn gànshénme o?

你怎么了哦？为什么去医院哦？你去医院干什么哦？

"Was ist passiert? Was hast du im Krankenhaus gemacht?

392

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Nǐ shìbùshì nǎli bùshūfu o?

你是不是哪里不舒服哦?

Geht es dir nicht gut?

393

Duì o! Zhège rén hǎo cōngming o!

对哦！这个人好聪明哦！

Stimmt! Solche Typen sind clever!

394

Suǒyǐ shuō tā guānxīn de xìjié diǎn

所以说他关心的细节点

Das Detail, um das es ihm geht,

395

ér bùshì shuō nǐ zài yīyuàn pèngdào le shéi

而不是说你在医院碰到了谁

ist nicht wen du im Krankenhaus getroffen hast,

396

érshì shuō nǐ qù yīyuàn gànshénme, tā zài guānxīn tā de shēntǐ

而是说你去医院干什么，他在关心她的身体

sondern warum du dort warst und deine Gesundheit.

397

suǒyǐ shuō yào zhùyì xiǎo xìjié,

所以说要注意小细节，

Wir müssen also auf Details achten.

398

zhè kěnéng yī bù xiǎoxīn nǐ jiù biànchéng zhínán le.

这可能一不小心你就变成直男了。

Sonst wird man schnell ein Zhi Nan.

399

Dìwǔ diǎn jiùshì nǚpéngyou xǐhuan bǎ xiǎo máodùn shànggshēng dào

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

第五点就是女朋友喜欢把小矛盾上升到

Die fünfte (Beschwerde) ist, dass Freundinnen bei einem kleinen Konflikt direkt

400

“nǐ shìbùshì bù ài wǒ le?” Zhège wèntí

“你是不是不爱我了？”这个问题

mit der Frage „Liebst du mich nicht mehr?“ ankommen.

401

Zěnme shuō?

怎么说？

Inwiefern?

402

Jiùshì jiāshè nánpéngyou tā zài huífù xiāoxi de shíhou, tā méiyǒu miǎo huí

就是假设男朋友他在回复消息的时候，他没有秒回

Z.B. wenn der Freund beim Texten nicht in Sekundenschnelle antwortet,

403

nǚpéngyou jiù huì hěn fāláosāo de shuō,

女朋友就会很发牢骚地说，

wird die Freundin gleich rumjamfern:

404

nǐ zěnme měicì dōu bù miǎo huí o! Biéde nánpéngyou dōu zài miǎohuí

你怎么每次都不秒回哦！别的男朋友都在秒回

„Warum antwortest du nicht sofort? Andere Männer können das!“

405

Ránhòu tā jiù huì wèn, “nǐ shìbùshì bù ài wǒ le?

然后她就会问，“你是不是不爱我了？

Und dann fragt sie: „Liebst du mich nicht mehr?

406

Hēng, chòunánrénn!”

哼，臭男人！”

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Man, du Mistkerl!"

407

Nà wǒ xiǎng wèn yīxià,

那我想问一下，

Kurze Frage,

408

nǐ néng bùnéng gēn dàjiā jiěshì yīxià “miǎo huí” zhège zì shì shénme yìsi?

你能不能跟大家解释一下“秒回”这个字是什么意思？

kannst du die Bedeutung von „miao hui“ genauer erklären?

409

Miǎo huí qíshí jiùshì wǒmen xiànzài zài shǐyòng Wēixin de shíhou,

秒回其实就是我们现在在使用微信的时候，

“Miao hui” ist, wenn du bei WeChat

410

duìfāng zài gěi nǐ fā xiāoxi, ránhòu nǐ yào límǎ...

对方在给你发消息，然后你要立马...

(von deiner Freundin) eine Nachricht kriegst und du sofort

411

jiùshì fā xiāoxi de sùdù yějiùshì kòngzhì zài yī liǎng miǎo, liǎng sān miǎo

就是发消息的速度也就是控制在一两秒，两三秒

innerhalb von 1-3 Sekunden darauf antworten musst.

412

Zhǎo nánpéngyou qiānwàn bùyào zhǎo nàzhōng shǐyòng Píngguǒ de nánpéngyou

找男朋友千万不要找那种使用苹果的男朋友

Hol' dir keinen Freund, der Apple benutzt!

413

Á? Wéishénme?

啊？为什么？

Was? Warum nicht?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

414

Tāmen shuō nàge Píngguǒ huì yǒu yánchí,
他们说那个苹果会有延迟，
Es heißt, dass es bei iPhones zu Verzögerungen kommt

415

suǒyǐ huì yǐngxiǎng dào nánpéngyou miǎo huí.
所以会影响到男朋友秒回
und so seine Antwortgeschwindigkeit beeinflussen.

416

Shì ma? Nǐ shì shuō yòng Píngguǒshǒujī
是吗？你是说用苹果手机
Wirklich? Das heißt, mit einem iPhone

417

fā Wēixin huì yōuyánchí ma?
发微信会有延迟吗？
wird es Verzögerungen beim Senden von WeChat-Nachrichten geben?

418

Duì, huì yǒu yánchí, tā shōu duǎnxìn huì yǒu yīdiǎn yánchí
对，会有延迟，它收短信会有一点延迟
Ja, der Empfang von Nachrichten ist etwas verzögert.

419

Suǒyǐ shuō nǐ kěnéng nǐ nánpéngyou yòng de shì Píngguǒshǒujī,
所以说你可能你男朋友用的是苹果手机，
Wenn dein Freund also ein iPhone hat

420

suǒyǐ méiyǒu miǎo huí
所以没有秒回
und er nicht innerhalb von Sekunden antwortet ,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

421

suōyǐ nǐ bùyào nàme shēngqì le.

所以你不要那么生气了。

solltest du dich nicht aufregen.

422

Nà nǐ gēn nǐ nàxiē xiōngdì zài yīqǐ liáo guānyú nǚpéngyou de shìqing de shíhou,

那你跟你那些兄弟在一起聊关于女朋友的事情的时候，

Wenn du also mit deinen Kumpels über ihre Freundinnen sprichst,

423

háiyǒu méiyǒu qítā de lìzi ne?

还有没有其他的例子呢？

gibt es da noch mehr Beispiele?

424

Shuō dào lìzi, zhège yǒu

说到例子，这个有

Ja, gibt's.

425

Jiùshì nánnyǚ péngyou liǎng gè rén chūqù chīfàn na

就是男女朋友两个人出去吃饭哪

Z.B. wenn ein Paar zum Essen ausgeht,

426

ránhòu fúwùyuán shàng le yī fèn cài,

然后服务员上了一份菜，

und der Kellner ein Gericht bringt,

427

nà cài lǐmiàn yòu yǒu dàsuàn, yòu yǒu shēngjiāng ránhòu háiyǒu cōng

那菜里面又有大蒜，又有生姜然后还有葱

das Knoblauch, Ingwer und Frühlingszwiebeln enthält,

428

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

ránhòu nánpéngyou chī de hěn kāixīn de shíhou,

然后男朋友吃得很开心的时候，

und der Freund es sich schmecken lässt,

429

tā fāxiàn zìjǐ de nǚpéngyou méiyǒu chī méiyǒu dòng kuàizi,

他发现自己的女朋友没有吃没有动筷子，

bemerkt er vielleicht, dass seine Freundin ihre Stäbchen nicht anröhrt.

430

tā jiù hǎo nàmèn, bùshì nǐ jiào wǒ chī zhè jiā cānguǎn de ma?

他就好纳闷，不是你叫我吃这家餐馆的吗？

Er wundert sich: „Wolltest du nicht in dieses Restaurant?

431

Zěnme nǐ yòu bù chī le?

怎么你又不吃了？

Warum isst du jetzt nichts?"

432

Ránhòu tā nǚpéngyou jiù hěn shēngqì.

然后他女朋友就很生气。

Die Freundin wird dann sehr wütend.

433

Hēng! Nǐ zěnme dōu bù jíde wǒ bù chī dàsuàn ma,

哼！你怎么都不记得我不吃大蒜吗，

(und sagt:) „Hast du vergessen, dass ich keinen Knoblauch esse?

434

wǒ bù chī shēngjiāng ma?

我不吃生姜吗？

Und keinen Ingwer?!

435

Yīdiǎn dōu bùgòu shàngxīn!

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

一点都不够上心！

Ich bin dir egal!"

436

Bù ài wǒ!

不爱我！

„Du liebst mich nicht!"

437

Duì, shàngshēng dào bù ài wǒ le, zhǐzé tā ma

对，上升到不爱我了，指责他嘛

Richtig. Dann eskaliert es mit der Beschuldigung "Du liebst mich nicht!"

438

Nà nǐ juéde wèishénme zhèxiē nǚshēng huì yǒu zhèyàng de biǎoxiàn ne?

那你觉得为什么这些女生会有这样的表现呢？

Warum glaubst du, sind manche Frauen so?

439

Jiùshì wèishénme yào bǎ zhème xiǎo de yī gè wèntí biànchéng le,

就是为什么要把这么小的一个问题变成了，

Warum machen sie aus einem kleinen Problem ein

440

nǐ bù ài wǒ le?

你不爱我了？

„Du liebst mich nicht“?

441

Kěnéngr yǒushíhou shòu dào le guīmì de cìjī

可能有时候受到了闺蜜的刺激

Vermutlich wegen des Einflusses ihrer besten Freunde.

442

tā nánpéngyou yǒu duōme tiánmì, ránhòu gēn tā fēnxiǎng gùshi de shíhou,

她男朋友有多么甜蜜，然后跟她分享故事的时候，

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Während die Freundinnen erzählen, wie süß ihre Männer doch sind,

443

tā jiù kěnéng juéde wǒ... zěnme wǒ nánpéngyou dōu bù zhèyàng ne?

她就可能觉得我... 怎么我男朋友都不这样呢?

denkt sie vielleicht: „Warum ist mein Freund nicht auch so?

444

Tài qìrén le!

太气人了!

Wie nervig!"

445

Zhíjīē zhǐzé dào nánpéngyou shuō:

直接指责到男朋友说:

(Sie) wird ihrem Freund direkt Vorwürfe machen:

446

“Nǐ shìbùshì bù ài wǒ le? Nǐ kàn biéren duō hǎo!” Shì ba?

“你是不是不爱我了？你看别人多好！”是吧？

„Du liebst mich nicht! Schau mal wie toll andere (Typen) sind!“ Oder nicht?

447

Dànsì wǒ tīng nǐ shuō de zhèxiē xíngwéi qíshí hěn xiàng xiǎoháizi

但是我听你说的这些行为其实很像小孩子，

Wenn ich dich so höre, finde ich so ein Verhalten sehr kindisch.

448

nǐ shuō de zhèxiē nǚshēng shìbùshì jiùshì

你说的这些女生是不是就是

Sprichst du hier von jungen Frauen

449

shíqī bā suì de nàzhōng hěn niánqīng de nǚshēng ne?

十七八岁的那种很年轻的女生呢？

die so 17-18 Jahre alt sind?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

450

Méiyǒu méiyǒu

没有没有

Absolut nicht!

451

Qíshí bù jǐnjǐn shíqī bā suì a,

其实不仅仅十七八岁啊,

Nicht nur 17-18 jährige Mädchen,

452

nǐ xiàng èrshí wǔ liù suì shènzhì sānshí duō suì de nǚháizi dōu huì zhèyàng

你像二十五六岁甚至三十多岁的女孩子都会这样

auch Frauen Mitte 20 oder sogar Anfang 30 sind so.

453

Wǒ gēn nǐ jiǎng, qíshí nǚháizi hěn xǐhuan zài shēnghuó zhōng

我跟你讲，其实女孩子很喜欢在生活中

Ich sag's dir, Mädchen wollen ihre Leben lang

454

bèi nánháizi dàngchéng yīzhōng gōngzhǔ lái duìdài,

被男孩子当成一种公主来对待，

von Jungen wie Prinzessinnen behandelt werden.

455

tāmen huì xiǎngdào zhǎo gè duìxiàng huì zhǎo dàshū xíng de.

她们会想到找个对象会找大叔型的。

Sie würden gern einen Partner vom Typ „Onkel“ haben.

Hinweis: Dieser „Onkel“-Typ bezieht sich auf Männer mittleren Alters.

456

Rén ma dōu shì tǐng zìsī de, bùguǎn shì nánshēng háishi nǚshēng,

人嘛都是挺自私的，不管是男生还是女生，

Menschen sind egoistisch, egal ob Mann oder Frau.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

457

tā dōu xīwàng zìjǐ qù shūshì yídiǎn.

他都希望自己去舒适一点。

Sie alle wollen es gern bequem haben.

458

Zhǎo gè nánpéngyou wèishénme ne?

找个男朋友为什么呢?

Warum sich einen Freund suchen?

459

Rúguǒ nǐ zhǎo gè nánpéngyou dōu bùshūfu,

如果你找个男朋友都不舒服,

„Wenn ein Freund mir das Leben nicht angenehm macht,

460

wǒ zhǎo nánpéngyou gànma ne?

我找男朋友干嘛呢?

was soll ich dann mit ihm?

461

Wǒ yīgèrén bù tǐnhǎo de shì ba?

我一个人不挺好的是吧?

Ist es nicht besser, Single zu sein?“

462

Xiànzài hǎoduō nǚshēng dōu shì zhèyàng shuō de,

现在好多女生都是这样说的,

Frauen heutzutage sagen oft:

463

zhǎo nánpéngyou hái méiyǒu wǒ de guīmì hǎo,

找男朋友还没有我的闺蜜好,

„Ein Freund kommt an meine besten Freundinnen nicht heran.“

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

464

wǒ hái bùrú gēn guīmì qù wán.

我还不如跟闺蜜去玩。

Ich kann genauso gut mit ihnen Spaß haben.“

465

Nánháizi zhème nǔlì de qù fùchū, ránhòu zhème nǔlì de qù bǎobèi tā téng tā,

男孩子这么努力地去付出，然后这么努力地去宝贝她疼她，

Wir investieren so viel, schätzen und lieben sie,

466

ránhòu bì tā yījùhuà gěi gěng sǐ le.

然后被她一句话给哽死了。

aber solche Sätze schnüren uns die Kehle zu.

467

Wǒ juéde wèishénme nǚháizi huì yǒu zhèzhǒng xiāngfǎ háiyǒu yī gè yuányīn,

我觉得为什么女孩子会有这种想法还有一个原因，

Ich denke, die Denkweise der Frauen hängt mit

468

wǒ juéde nǚháizi de shèhuì dìwèi zài tígāo,

我觉得女孩子的社会地位在提高，

ihrer verbesserten Stellung in der Gesellschaft zusammen.

469

suǒyǐ tā duì nán de zài liàn'ài zhōng de yīxiē qiánzài qīdài huì hěngāo.

所以她对男的在恋爱中的一些潜在期待会很高。

Sie erwarten jetzt mehr von Männern in einer Beziehung.

470

Nánháizi gēn nǚháizi chūqù chīfàn, yídìngyào nánháizi qù mǎidān

男孩子跟女孩子出去吃饭，一定要男孩子去买单

Z.B. wenn ein Mann mit einer Frau essen geht, muss er zahlen.

471

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Duì, yīnwèi zhèyàng jiù huì xiǎnshì yī gè nánháizi zài wàimiàn

对，因为这样就会显示一个男孩子在外面

Ja, das lässt den Typen

472

nàzhōng bǐjiào shuàiqi de yàngzi, tāmen huì shuō

那种比较帅气的样子，她们会说

sehr cool wirken. Frauen sagen dann:

473

Nǐ huāqíán de yàngzi zuì kě'ài le!

你花钱的样子最可爱了！

"Es ist so süß, dass du Geld (für mich) ausgibst!"

474

Shì ma? Xiànzài dōu shì zhèyàng shuō de ma?

是吗？现在都是这样说的吗？

Wirklich? Sowas sagen sie?

475

Jiùshì nánshēng mǎidān de yàngzi shì zuì shuài de shì ba?

就是男生买单的样子是最帅的是吧？

Ein Mann sieht am besten aus, wenn er die Rechnung zahlt, nicht?

476

Wǒ juéde kěnéng shì nǚháizi zài gěi nánháizi xǐnǎo ba

我觉得可能是女孩子在给男孩子洗脑吧

Ich glaube Mädchen geben Jungs einfach eine Gehirnwäsche.

477

Dì liù diǎn jiùshì nánháizi hěn tǎoyàn zìjǐ de nǚpéngyou

第六点就是男孩子很讨厌自己的女朋友

Der sechste Punkt ist, dass Jungs es nicht mögen, wenn ihre Freundinnen

478

gēn biéde nánshēng láiwǎng mìqiè,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

跟别的男生来往密切,
eng mit anderen Männern befreundet sind

479

ránhòu chēng tāmen zhǐshì tā zìjǐ de pǔtōng péngyou.

然后称他们只是她自己的普通朋友。

und dann behaupten, sie wären nur einfache Freunde.

480

Yǒuxiē nǚháizi tā zài zìjǐ yǒu nánpéngyou de qíngkuàng xià,

有些女孩子她在自己有男朋友的情况下,

Manche Mädchen, auch wenn sie vergeben sind,

481

tā qù gēn biéde nánpéngyou Wēixìn àimèi a

她去跟别的男朋友微信暧昧啊

halten sich immer noch andere Jungs auf WeChat warm

482

huòzhě chūqù kàn kàn diànyǐng a chī chīfàn a

或者出去看看电影啊吃吃饭啊

oder gehen mit ihnen ins Kino oder zum Abendessen.

483

nàzhǒng nǚháizi bì chēngwéi zhānǚ huòzhě shì hǎiwáng

那种女孩子被称为渣女或者是海王

Solche Mädchen nennt man „Playgirl“ oder „Meereskönig“.

Hinweis: "Meereskönig" ist Internet-Slang, und bezeichnet einen Playboy, der mit vielen Frauen gleichzeitig etwas am Laufen hat. Inzwischen bezieht sich der Begriff auch auf Frauen mit ähnlichem Verhalten.

484

Hǎiwáng shì shénme yìsi a?

海王是什么意思啊?

Was bedeutet „Meereskönig“?

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

485

Hǎiwáng gēn zhānǚ qíshí shì yī gè yìsi,
海王跟渣女其实是一个意思,
„Meereskönig“ bedeutet eigentlich das Gleiche wie „Playgirl“.

486

zhǐshì huàn le yī gè bǐjiào xīnxiān de cí lái shuō
只是换了一个比较新鲜的词来说
Wir haben jetzt nur ein neues Wort dafür.

487

Dànsì hǎiwáng tīngqilai hǎotīng yīdiǎn
但是海王听起来好听一点
Aber Meereskönig klingt besser.

488

Duì, hǎiwáng hǎotīng diǎn
对，海王好听点
Ja, stimmt.

489

Wǒ yǒu yī piàn dàhǎi, hǎi lǐmiàn yǎng le hěn duō yú,
我有一片大海，海里面养了很多鱼，
(Meeresköniginnen denken sicher): „Mein Meer ist voller Fische“

490

ránhòu zhèxiē nánháizi dōu shì tā de yú
然后这些男孩子都是她的鱼
und all diese Fische sind Männer, die mir gehören.“

491

tā shì hǎiwáng, tā jīntiān xiǎng chī zhè tiáo yú,
她是海王，她今天想吃这条鱼，
Als „König“ des Meeres kann sie heute den einen Fisch essen

492

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

míngtiān xiǎng chī nà yī tiáo yú
明天想吃那一条鱼
und morgen den anderen.

493

Jiǎo cǎi liǎng zhī chuán

脚踩两只船

Sie steht in zwei Booten.

Hinweis: Dies ist ein chinesisches Sprichwort und bedeutet, dass jemand mit zwei Partnern intime Beziehungen führt.

494

Bùshì liǎng zhī chuán, tā chéngbāo le zhěnggè dàhǎi.

不是两只船，她承包了整个大海。

Nicht nur zwei Boote. Ihr gehört der ganze Ozean.

495

Duì, tā jiùshì zài nà hǎi lǐmiàn zhǎo yī tiáo zuìhǎo de yú

对，她就是在那海里面找一条最好的鱼

Sie wird sich den besten Fisch suchen,

496

zuì féi de yú, ròu zuì nèn de yú

最肥的鱼，肉最嫩的鱼

der Fetteste, mit dem zartesten Fleisch in ihrem Meer.

497

Yě yǒu yī gè bǐjiào yǒuyìsi de gàiiniàn,

也有一个比较有意思的概念，

Es gibt noch ein interessantes Konzept,

498

jiùshì zài tánliàn'ài de shíhou kěnéng huì zài zhǎo yī gè bèitāi.

就是在谈恋爱的时候可能会再找一个备胎。

nämlich dass man sich in einer Beziehung einen "Ersatzreifen" sucht.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Hinweis: 备胎 / bèitāi – Ersatzreifen ist chinesischer Slang, und bezeichnet einen Mann bzw. eine Frau, die als Plan B dienen soll.

499

Jù wànnyī wǒ zhège nánpéngyou bùxíng,
就万一我这个男朋友不行，
Falls es mit meinem jetzigen Freund nicht klappt,

500

nà wǒ kěyǐ gēn wǒ de bèitāi zài jìxù fāzhǎn.
那我可以跟我的备胎再继续发展。
Kann ich etwas mit meinem „Ersatzreifen“ anfangen.

501

Jiùshì nàzhōng wúfèng duijiē
就是那种无缝对接
Ein nahtloser Übergang.

502

Nà nǐ yǒu méiyǒu... shēnbiān yǒu méiyǒu nánxìng de péngyou
那你有没有... 身边有没有男性的朋友
Hast du männliche Freunde

503

pèngdào guò zhèzhǒng nǚpéngyou ne?
碰到过这种女朋友呢?
die solche Freundinnen hatten?

504

Nǐ shuō dào zhège ràng wǒ xiǎng dào le wǒ yǐqián zài dú dàxué de shíhou,
你说到了这个让我想到了我以前在读大学的时候，
Ich weiß noch, damals im College,

505

ránhòu yǒu yī gè péngyou tā jīngcháng zài jiǔbā wán de,
然后有一个朋友他经常在酒吧玩的，

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

hatte ich einen Kumpel, der oft in Bars was trinken ging.

506

tā jiù fā xiāoxi gěi nàge shèyǒu ma

他就发消息给那个舍友嘛

(Einmal) schickte er seinem Mitbewohner eine Nachricht

507

nàge shèyǒu yǐwéi shìbùshì zhǎo wǒ qù jiǔbā wán?

那个舍友以为是不是找我去酒吧玩?

und der Mitbewohner dachte zuerst, der andere wolle ihn in die Bar einladen.

508

Ránhòu tā jiù hěn kāixīn.

然后他就很开心。

Der Mitbewohner freute sich also.

509

Méixiāngdào fā lái de xiāoxi bìng méiyǒu nàme kāixīn,

没想到发来的消息并没有那么开心,

Überraschenderweise war es keine so frohe Nachricht.

510

shì tā nǚpéngyou zài jiǔbā wán de nàge shìpín.

是他女朋友在酒吧玩的那个视频。

Es war ein Video von der Freundin (des Mitbewohners), die sich in der Bar amüsierte.

511

Ránhòu tā jiù shuō bùkěnéng ba

然后他就说不可能吧

Der Mitbewohner meinte: „Das ist unmöglich!

512

tā shuō tā nǚpéngyou gēn tā jiǎng le, tā shuō wǒ yào shuìjiào le a

他说他女朋友跟他讲了，她说我要睡觉了啊

Meine Freundin hat mir gesagt, dass sie ins Bett geht.“

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

513

Dànsì kàn dào le shìpíng háishi qù zhǎo le tā nǚpéngyou

但是看到了视频还是去找了他女朋友

Nachdem er das Video gesehen hatte, suchte er nach ihr

514

ránhòu tā nǚpéngyou zhèngzài gēn biéde nánháizi zài nàli yáo tóuziā hējiǔ a

然后他女朋友正在跟别的男孩子在那里摇骰子啊喝酒啊

und sah sie beim Würfeln und Trinken mit anderen Typen

515

jiù hěn qīnmì de nà yīzhǒng

就很亲密的那一种

auf recht intime Weise.

516

Tā jiù chōng guòqu lā zhe tā de nǚpéngyou shuō,

他就冲过去拉着他的女朋友说,

Er eilte zu seiner Freundin und rief:

517

nǐ bùshì gēn wǒ shuō nǐ zài shuìjiào ma?

你不是跟我说你在睡觉吗?

„Hast du nicht gesagt, dass du schlafen gehst?

518

Nǐ zěnme zài zhèlǐ yáo qǐ tóuzi le, hē qǐ jiǔ le?

你怎么在这里摇起骰子了, 喝起酒了?

Was spielst und trinkst du hier?“

519

Nǚde jiù shuō, wǒ gēn tā zhǐshì pǔtōng péngyou

女的就说, 我跟他只是普通朋友

Das Mädchen sagte: "Wir sind nur Freunde."

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

520

shuō wán zhè jù huà tā hái bǔ le yījù,

说完这句话她还补了一句,

Danach fügte sie noch hinzu:

521

tā shuō nǐ ài xìn bù xìn? Bàituō nǐ bié zhèyàng kòngzhì wǒ hǎoma?

她说你爱信不信？拜托你别这样控制我好吗？

"Glaub's mir oder nicht! Und kontrollier' mich nicht so, okay?"

522

Nánháizi jiù juéde, chéng le wǒ de cuò shì ba?

男孩子就觉得，成了我的错是吧？

Der Typ war so: „Jetzt bin ich schuld?!

523

Hái shuō wǒ kòngzhì tā? Zhè míngxiǎn shì tā fàngfēi zìwǒ le!

还说我控制她？这明显是她放飞自我了！

Ich soll sie kontrolliert haben? Sie hat sich doch selbst Freiraum genommen!"

524

Yǒudeshíhòu nǚháizi nǐ kàn dào tā jīngcháng zài wàimian wán,

有的时候女孩子你看到她经常在外面玩，

Manchmal sieht man Frauen, die oft ausgehen und sich amüsieren.

525

dàn tā qíshí zhīdào yǒu le nánpéngyou

但她其实知道有了男朋友

Aber sobald sie einen Freund hat, merkt sie,

526

tā jiù hǎohǎo bǎwò de nàyīzhǒng

她就好好把握的那一种

dass sie die Beziehung wertschätzen muss.

527

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Dànsì yǒude nǚháizi nǐ kěnéngr kànqǐlái hěn wénjìng,

但是有的女孩子你可能看起来很文静,

Doch manche Mädchen erscheinen zwar sanft und ruhig

528

kànqǐlái bù xǐhuan wán

看起来不喜欢玩

und scheinen nicht gern zu "spielen",

Hinweis: Im Chinesischen, wenn ein Mädchen gerne „spielt“, ist gemeint, dass sie gerne mit Typen in Bars, KTVs usw. rumhängt.

529

dàn qíshí tōutōu de lǜ nǐ, chūguǐ

但其实偷偷地绿你, 出轨

aber in Wahrheit geht sie dir fremd.

Hinweis: 戴绿帽/dài lǜ mào – Wenn ein Mädchen dir einen grünen Hut aufsetzt, hat sie dich betrogen. Inzwischen verwenden junge Leute einfach das Wort 绿 / (grün) als Verb. Z.B. 他被绿了/ Er wurde „begrünnt“.

530

Jiùshì zhège nǚshēng kěnéngr bìng méiyǒu nàme ài tā de nánpéngyou

就是这个女生可能并没有那么爱他的男朋友

Vielelleicht liebt die Frau ihren Freund nicht so sehr?

531

Yě bùshì, kěnéngr nǚháizi... yīnwèi shèhuì bǐjiào kāifàng ba

也不是, 可能女孩子... 因为社会比较开放吧

Nicht wirklich. Vielleicht, weil Mädchen... weil die Gesellschaft offener wird,

532

ránhòu duì hěn duō shìqing dōu yǒu xīnxiān gǎn

然后对很多事情都有新鲜感

wollen sie neue Dinge ausprobieren.

533

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

tā jiù kěnèng huì juéde wǒ kěnèng hái méi wán gòu, wǒ hái niánqīng
她就可能会觉得我可能还没玩够，我还年轻

Sie denken, dass sie noch nicht genug Spaß hatten und noch jung sind.

534

lǎoniáng zhǎng zhème piàoliang, bùkěnèng zhě wán yī gè nánrén ba
老娘长这么漂亮，不可能只玩一个男人吧

„Ich bin so hübsch. Auf keinen Fall werde ich nur mit einem Typen spielen!“

535

Nà suǒyǐ nǐ de yìsi shì shuō yībān zhānǚ dōu zhǎngde piàoliang lo?
那所以你的意思是说一般渣女都长得漂亮咯？

Du meinst also, “Playgirls” sind in der Regel hübsch?

536

Yǒude shì hěn duō shì zhǎngde piàoliang de,

有的是很多是长得漂亮的，

Ja, sehr viele.

537

yě yǒu zhǎngde bùxíng de yě xǐhuan wán

也有长得不行的也喜欢玩

Aber es gibt auch nicht so schöne, die sich trotzdem gerne amüsieren.

538

jiùshì yòu cài yòu ài wán

就是又菜又爱玩

Im Grunde sehen sie nicht allzu gut aus, „spielen“ aber trotzdem gerne.

Hinweis: 菜 / cài kommt vom Wort 菜鸟 / (Neuling). 菜 allein bedeutet „schlecht, schrecklich“. Z.B. kann man sagen, jemand schreibt „cài“, was bedeutet, dass er eine schlechte Handschrift hat.

539

Nà dì qī diǎn jiùshì měi gè jiérì dōu yào gěi nǔpéngyou sòng lǐwù.
那第七点就是每个节日都要给女朋友送礼物。

Die siebte Punkt ist, dass man seiner Freundin für jeden Anlass was schenken muss.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

540

Zhōngguó de jiérì kěnéngr bǐ nǐmen guówài de jiérì yào duō hěn duō

中国的节日可能比你们国外的节日要多很多

China hat wahrscheinlich mehr Feste als andere Länder.

541

Tèbié shì Qíngrénnié!

特别是情人节！

Vor allem Valentinstage!

542

Jiù shuō yī gè qíngrénnié jiù gòu nǐ nánshòu de

就说一个情人节就够你难受的

Ein Valentinstag reicht schon, um dich leiden zu lassen.

543

Nǐmen juéde qíngrénnié yīnggāi yǒu jǐge?

你们觉得情人节应该有几个？

Wie viele Valentinstage gibt es wohl?

544

Liǎng gè ba, yī gè shì Qīxī,

两个吧，一个是七夕，

Wahrscheinlich zwei. Einer ist Qixi (chinesischer Valentinstag)

545

ránhòu yī gè shì èr yuè shísì duì ba?

然后一个是 2 月 14 对吧？

und der andere ist am 14. Februar, oder?

546

Zhèngtǒng de jiùshì zhè liǎng gè le, yě méiyǒu qítā de le

正统的就是这两个了，也没有其他的了

Legitim sind nur diese zwei, andere gibt's auch nicht.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

547

yǒu qítā de nà kěnēng shì nǔpéngyou zìjǐ xiǎng guò jiérì.

有其他的那可能是女朋友自己想过节日。

Andere gibt es wohl nur, weil Frauen wollen, dass es sie gibt.

548

Háiyǒu yī gè wǔ èr líng, wǔ yuè èrshí hào de wǔ èr líng

还有一个 520, 5 月 20 号的 520

Es gibt noch einen, den 520.

[Hinweis: Die Zahl 520 \(20. Mai\) klingt auf Chinesisch wie „Ich liebe dich“. Deshalb feiern junge Leute diesen Tage gerne als Valentinstag.](#)

549

Duì, wǔ èr líng qíshí bùshì yī gè jiérì, dànshì...

对，520 其实不是一个节日，但是...

Richtig. 520 ist eigentlich kein Feiertag, aber...

550

Xiànzài bìe guò chéng le jiérì le yǐjīng, yǐjīng shì yī gè xīn de qíngrénjié le.

现在被过成了节日了已经，已经是一个新的情人节了。

Inzwischen ist ein Fest daraus geworden, ein neuer Valentinstag.

551

Duì, tā qíshí yǐjīng shì yī zhǒng bìe chuàngzào chūlái de qíngrénjié,

对，它其实已经是一种被创造出来的情人节，

Ja, es ist eigentlich ein erfundener Valentinstag

552

jiù méiyǒu rènhé hányì

就没有任何含义

ohne irgendwelche Bedeutung.

553

kěnēng jiùshì yīnwèi Ālābóshùzì zǔchéng de wǔ èr líng

可能就是因为阿拉伯数字组成的 520

Nur weil die arabische Zahl 520

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

554

hé Zhōngguó xiéyīn wǒ ài nǐ zhège yìsi xiāngtóng

和中国谐音我爱你这个意思相同

den gleichen Klang hat wie „Ich liebe dich“ auf Chinesisch

555

suǒyǐ zǔchéng le yī gè xīn de jiéri,

所以组成了一个新的节日，

wurde daraus ein neuer Feiertag.

556

suǒyǐ shuō zài Zhōngguó yǒu sān gè qíngrénjié.

所以说在中国有三个情人节。

In China gibt es also drei Valentinstage.

557

Wǒ dōu bù jìde shì cóng nǎ yī nián kāishǐ,

我都不记得是从哪一年开始，

Ich weiß gar nicht mehr, in welchem Jahr

558

zhège wǔ èr líng biànchéng le xīn de qíngrénjié le

这个 520 变成了新的情人节了

520 zum neuen Valentinstag wurde.

559

ránhòu nǚshēng yě kāishǐ yāoqíu nánpéngyou

然后女生也开始要求男朋友

Oder wann Frauen anfingen, ihre Partner

560

zài wǔ èr líng de shíhou gěi tāmen sòng lǐwù.

在 520 的时候给她们送礼物。

am 20. Mai um Geschenke zu bitten.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

561

Qíshí wǔ èr líng bù xūyào sòng lǐwù

其实 520 不需要送礼物

Eigentlich muss man am 520 nichts schenken.

562

Dànsì xiànzài yě yǒu sòng de o,

但是现在也有送的哦,

aber einige machen es.

563

jiùshì yǒuyīxiē nánshēng kěnéng huì fā fā hóngbāo

就是有一些男生可能会发发红包

(Z.B.) versenden Männer Hongbao (auf WeChat),

Hinweis: Hongbao, “rote Umschläge”, sind Geldgeschenke, die man auch über WeChat versenden kann.

564

huòzhě shì sòng yī gè xiǎo lǐwù, huòzhě shì liǎng gè rén chūqù làngmàn yīxià,

或者是送一个小礼物，或者是两个人出去浪漫一下，

kaufen ein kleines Geschenk oder planen ein romantisches Date.

565

jiù tāmen yě kāishǐ guò zhège jiérì le.

就他们也开始过这个节日了。

Sie feiern den Tag (520) also.

566

Yībān wǔ èr líng dōu shì fā hóngbāo

一般 520 都是发红包

An 520 versenden (Männer) für gewöhnlich Hongbao.

567

ránhòu háiyǒu èr líng èr líng nián jiùshì ài nǐ ài nǐ de yìsi

然后还有 2020 年就是爱你爱你的意思

Außerdem klang das Jahr 2020 wie „ai ni ai ni“ (lieb dich, lieb dich).

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

568

zhège shíhou tā huì qù lǐng zhèng

这个时候他会去领证

Zu der Zeit holten sich (viele Paare) ihre Heiratsurkunde.

569

Suōyǐ shuō Zhōngguó duì zhèzhǒng xiéyīn zhège dōngxi hěn zàihu de

所以说中国对这种谐音这个东西很在乎的

Chinese legen viel Wert auf solche Homophonie.

570

Suōyǐ shuō yī gè nánshēng nǐ yào xiān dúdǒng zhè lǐmiàn de xiéyīn

所以说一个男生你要先读懂这里面的谐音

Wenn du als Mann Homophone verstehst

571

huòzhě zhùyì zhè lǐmiàn de xiǎo xìjié,

或者注意这里面的小细节,

oder auf so kleine Details achtest,

572

nǐ jiùshì zuìxiān tuōdān de nàge nánrén le.

你就是最先脱单的那个男人了。

wirst du der Erste sein, der eine Freundin bekommt.

Hinweis: 脱单/ tuōdān ist Internet-Slang und bedeutet, sich vom Single-Dasein zu lösen, also einen Partner zu finden.

573

Sòng lǐwù wèishénme huì ràng nǐmen juéde fán ne?

送礼物为什么会让你们觉得烦呢?

Warum nervt es euch, Geschenke zu machen?

574

Qíngrénjié jiù yǒu sān gè,

情人节就有三个,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Es gibt allein drei Valentinstage.

575

háiyǒu jiéhūn hòu de jiéhūn jìniàn rì, ránhòu háiyǒu shēngrì

还有结婚后的结婚纪念日，然后还有生日

Dann noch Hochzeitstage, Geburtstage,

576

háiyǒu Shèngdànjié

还有圣诞节

Weihnachten...

577

Yuándàn a, háiyǒu... | Duì

元旦啊，还有... | 对

Neujahr und... | Stimmt.

578

Duānwǔjié a, háiyǒu shénme...

端午节啊，还有什么...

Drachenbootfest und was noch..?

579

Yǒu yī gè jiérì qiānwàn bùyào qù shuō... qiānwàn bùyào sòng lǐwù

有一个节日千万不要去说... 千万不要送礼物

Es gibt einen Feiertag, an dem man auf keinen Fall etwas verschenken darf.

580

Nǎyīge?

哪一个？

Welchen?

581

Nǐ sòng le lǐwù nǐ kěnéng dì'èrtiān jiù biànchéng dānshēn gǒu le

你送了礼物你可能第二天就变成单身狗了

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Wenn du's doch machst, bist du am nächsten Tag vielleicht ein "alleinstehender Hund".

Hinweis: 单身狗 dānshēn gǒu (alleinstehender Hund) ist Internet-Slang, mit dem sich Singles auf humorvolle Weise selbst niedermachen.

582

Nǐ kěyǐ cāi yīxià shénme jiérì

你可以猜一下什么节日

Rate mal, welcher Feiertag das ist.

583

Qīngmíngjié

清明节

Totengedenkfest.

584

Qīngmíngjié kěndìng bùnéng sòng lǐwù a

清明节肯定不能送礼物啊

Natürlich darf man am Totengedenkfest nichts verschenken.

585

Qīngmíngjié shì gěi rénjiā sǎomù de

清明节是给人家扫墓的

Da fegt man vor den Gräbern (um den Toten Respekt zu zollen).

586

Dànshì nǚshēng yě huì sòng nánshēng lǐwù ba,

但是女生也会送男生礼物吧,

Aber Frauen machen Männern doch auch Geschenke,

587

yě bùyìdìng wánquán shì nánshēng sòng lǐwù ba?

也不一定完全是男生送礼物吧?

sicherlich sind es nicht immer nur die Männer?

588

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Duì, nǚháizi shì huì sòng nánháizi lǐwù

对，女孩子是会送男孩子礼物

Ja, Mädchen kaufen Jungs auch Geschenke.

589

Qíshí yǒude nǚháizi de sān guān shì hěn zhèng de

其实有的女孩子的三观是很正的

Einige Mädchen haben ganz vernünftige Ansichten.

Hinweis: 三观/ sān guān (drei Ansichten) sind die Weltanschauung, die Wertvorstellungen und die Lebenseinstellung. Mit dem Begriff drücken junge Chinese aus, was sie sich in einem Partner wünschen. Man hofft, dass die "drei Ansichten" des Partners mit den eigenen übereinstimmen.

590

jiùshì nǐ sòng wǒ shénme lǐwù, wǒ huì huán nǐ tóngděng jiàzhí de lǐwù.

就是你送我什么礼物，我会还你同等价值的礼物。

Wenn du ihr etwas schenkst, wird sie etwas gleichwertiges zurückgeben.

591

Hǎoxiàng nánshēng sòng nǚshēng lǐwù shì bì rènkě de,

好像男生送女生礼物是被认可的，

Es wird eher akzeptiert, wenn Männer Frauen Geschenke machen,

592

jiùshì dàjiā dōu gōngrèn de nánshēng yīdìngyào sòng nǚshēng lǐwù,

就是大家都公认的男生一定要送女生礼物，

bzw., es herrscht allgemeiner Konsens, dass Männer die Geschenke machen

593

nánshēng yīdìngyào mǎidān.

男生一定要买单。

und die Rechnung bezahlen.

594

Dànshì nǚshēng rúguǒ yào zuò zhèxiē shìqing dehuà, kě zuò kě bù zuò

但是女生如果要做这些事情的话，可做可不做

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Doch wenn Frauen sowas machen... Ob sie es machen oder nicht, ist beides okay.

595

jiùshì nǐ zuò le zhīhòu ne nánshēng huì hěn kāixīn,

就是你做了之后呢男生会很开心，

Die Männer freuen sich, wenn sie es tun, aber wenn nicht,

596

nǐ bù zuò ma rénjiā yě bùhuì bàoyuàn

你不做嘛人家也不会抱怨

dann beschwert sich auch keiner.

597

Dui, tā zhǐyào juéde zhège jié néng píngpíng ānān guòqu jiù bùcuò le.

对，他只要觉得这个节能平平安安过去就不错了。

Ja, den Männer reicht es wohl schon, die Feiertage ruhig zu überstehen.

598

Hěn duō nǚshēng zài péngyou quān lǐ shài de dōu shì

很多女生在朋友圈里晒的都是

Auf WeChat Moments teilen viele Frauen

599

tā lǎogōng huòzhě shì nánpéngyou gěi tā fā le yī gè hóngbāo,

她老公或者是男朋友给她发了一个红包，

die Hongbao, die ihre Partner ihnen geschickt haben.

600

ránhòu zhège hóngbāo de shùzì dōu shì wǔ èr líng kuài, wǔ èr líng ma

然后这个红包的数字都是 520 块, 520 嘛

Die Summe beträgt entweder 520 Yuan (ca. 70€),

601

huòzhě shì yī sān yī sì, yī qiān sān bǎi yī shísi

或者是 1314, 一千三百一十四

oder 1314 Yuan (ca. 180€).

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

602

Yī sān yī sì jiùshì yīshēngyīshì.

1314 就是一生一世。

1314 klingt auf Chinesisch wie „yi sheng yi shi“ (“ein Leben lang”).

603

Duì, zài huòzhě shì liù liù liù

对，再或者是 666

Genau, oder 666 (Yuan).

604

Liù liù liù nà jiùshì dòubī le, tā nánpéngyou juéduì shì gè dòubī

666 那就是逗比了，她男朋友绝对是个逗比

Wenn er ihr 666 Yuan gibt, ist er sicher ein “Dou Bi”.

Hinweis: 逗比/dòubī ist Slang und bezieht sich auf eine Person die zwar albern, aber lustig ist.

605

Yǒudeshíhòu nǐ sòng qián huòzhě nǐ sòng le yī gè tā bùzěnme yòng de lǐwù

有的时候你送钱或者你送了一个她不怎么用的礼物

Wenn du ihr Geld oder etwas schenkst, womit sie nichts anfangen kann

606

huòzhě bù xǐhuan de lǐwù, tā yě huì hěn bù kāixīn

或者不喜欢的礼物，她也会很不开心

oder etwas, was sie nicht mag, macht sie das unglücklich.

607

tā huì juéde nǐ méiyǒu yíshì gǎn.

她会觉得你没有仪式感。

Sie wird denken, dass du keinen “Sinn für’s Ritual” hast.

Hinweis: 仪式感 / yíshì gǎn (Sinn für das Ritual) ist ein beliebter Ausdruck, der die Fähigkeit bezeichnet ein gewöhnliches Event in etwas besonderes zu verwandeln. Fehlt jemanden der “Sinn für das Ritual”, gilt er als unromantisch und taktlos.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

608

Shénme jiào yíshì gǎn?

什么叫仪式感?

Was bedeutet das?

609

Yíshì gǎn qíshí jiùshìshuō zài sòng lǐwù de shíhou,

仪式感其实就是说在送礼物的时候,

Z.B. wenn du (ihr) ein Geschenk machst,

610

nǐ yào qù gěi tā sòng chū huāyàng lái,

你要去给它送出花样来,

musst du dir etwas besonderes einfallen lassen.

611

nǐ yào tōutōu de sòng, bùyào ràng tā zhīdào

你要偷偷地送, 不要让她知道

Du musst es heimlich schenken, ohne dass sie es merkt.

612

Jiù jiǎshè nǐ dài nǚpéngyou chūqù chīfàn,

就假设你带女朋友出去吃饭,

Du gehst z.B. mit deiner Freundin essen

613

nǐ liǎngshǒukōngkōng shénme yě méiyǒu

你两手空空什么也没有

und kommst mit leeren Händen.

614

Nǐ nǚpéngyou huì juéde, nǐ shìbùshì méi mǎi lǐwù gěi wǒ o?

你女朋友会觉得, 你是不是没买礼物给我哦?

Sie wird denken, dass du ihr nichts mitgebracht hast.

615

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Ránhòu tā jiù huì yīzhí zài xiǎng, yīzhí zài xiǎng

然后她就会一直在想，一直在想

Danach wird sie weitergrübeln,

616

ránhòu tā yòu bùhǎoyìsi zhíjē wèn zhège wèntí, shì bù?

然后她又不好意思直接问这个问题，是不？

aber es wird ihr peinlich sein, direkt danach zu fragen, nicht?

617

Ránhòu zài chīfàn de shíhou, ránhòu chī zhe chī zhe

然后在吃饭的时候，然后吃着吃着

Während des Essens

618

tūrán nàge fúwùyuán tuī shàng tāmen diǎn de cài de shíhou,

突然那个服务员推上他们点的菜的时候，

bringt der Kellner die bestellten Gerichte.

619

ránhòu děng tā duān wán cài zhīhòu,

然后等他端完菜之后，

Nachdem er alles gebracht hat,

620

ránhòu fúwùyuán huì cóng hòumian ná yī shù xiānhuā gěi nánháizi

然后服务员会从后面拿一束鲜花给男孩子

gibt der Kellner dir versteckt einen Blumenstrauß

621

huòzhě zài ná lǐwù gěi nánháizi,

或者再拿礼物给男孩子，

oder ein Geschenk (für deine Freundin).

622

ránhòu zài bùjīngyì de shíhou chūxiànl le

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

然后在不经意的时候出现了

Das passiert in einem unerwarteten Moment.

623

Dàjiā yào xué qilai a!

大家要学起来啊！

Ihr solltet alle (diesen Trick) lernen!

624

Nǐ yǒu méiyǒu sòng guò lǐwù gěi nǚpéngyou,

你有没有送过礼物给女朋友，

Hast du deiner Freundin schon mal etwas geschenkt

625

ránhòu nǚpéngyou juéde nǐ sòng lǐwù de fāngshì bùduì ér shēngqì ne?

然后女朋友觉得你送礼物的方式不对而生气呢？

und sie durch die Art und Weise, wie du es gemacht hast, verärgert?

626

Wǒ sòng lǐwù de fāngshì bùduì kěnéng jiùshìshuō

我送礼物的方式不对可能就是说

Den Fehler, den ich beim Schenken gemacht habe

627

guòjié de shíhou wǒ jiù zhēn de mǎi le yī gè lǐwù sònggěi tā le.

过节的时候我就真的买了一个礼物送给她了。

war wohl bei Feiertagen einfach nur ein (beliebiges) Geschenk zu kaufen.

628

Nà bùrán ne?

那不然呢？

Was hättest du sonst machen sollen?

629

Jiù méiyǒu dédào tāmen xiǎngyào de nàzhǒng gǎnjué a

就没有得到她们想要的那种感觉啊

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Es hat einfach ihren Geschmack nicht getroffen.

630

ránhòu tā jiù juéde hěn píngdàn le zhège jié guò de, gēn méi guò shìde
然后她就觉得很平淡了这个节过得，跟没过似的

Sie fand es langweilig, als hätte der Feiertag so keine Bedeutung.

631

Xià yīdiǎn jiùshì dì bā diǎn, zǒngshì huáiyí nánpéngyou de zhōngchéng dù
下一点就是第八点，总是怀疑男朋友的忠诚度

Die achte (Beschwerde) ist, dass immer an der Loyalität der Männer gezweifelt wird.

632

Zǒngshì huáiyí tā shìbùshì zhēn de ài zìjǐ,
总是怀疑他是不是真的爱自己，
(Frauen) bezweifeln ständig, dass ihr Freund sie wirklich liebt

633

huòzhě shì gēn biéde nǚshēng zài àimèi
或者是跟别的女生在暧昧
oder (glauben), dass sie etwas mit anderen Frauen haben.

634

Nà kěndìng shì zhège nánshēng zuò le shénme ba?
那肯定是这个男生做了什么吧？

Der Mann hat vorher sicher etwas getan (um sie zweifeln zu lassen), oder?

635

Duì, yǒukěnéngh shì yīnwèi zhège nánshēng yǐqíán yǒu gēn biéde nǚháizì
对，有可能是因为这个男生以前有跟别的女孩子

Ja. Vielleicht hatte er zuvor irgendwelche

636

yǒu guò shénme shuō bù qīngchu de guānxi a
有过什么说不清楚的关系啊
fragwürdigen Beziehungen zu anderen Mädchen.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

637

Tā kěnénéng huì duì zìjǐ nánpéngyou de zhōngchéng dù bùshì hěn kěndìng

她可能会对自己男朋友的忠诚度不是很肯定

Die Frau ist sich bezüglich seiner Treue also unsicher.

638

yě yǒukěnénéng shì zhège nánháizi tài yóu le ba.

也有可能是这个男孩子太油了吧。

Oder aber, der Mann ist sehr schmierig .

Hinweis: 油 yǒu (ölig, schmierig) ist jemand, der sehr gerissen und unehrlich ist.

639

Tài yóu le shì shénme yìsi?

太油了是什么意思?

Was meinst du mit "schmierig"?

640

Tài yóu le jiùshìshuō kànqǐlái bùshì nà yīzhōng lǎoshi a

太油了就是说看起来不是那一种老实啊

Das heißtt, dass jemand nicht sehr ehrlich aussieht...

641

jiùshì hěn huì shuāhuāzhāo, ránhòu yǒudiǎn huāhuāgōngzǐ | Duì

就是很会耍花招，然后有点花花公子 | 对

Er spielt gern Spielchen, in etwa wie ein Playboy. | Genau.

643

Qíshí xiànzài nǚháizi yě mán cōngming de, yě tǐng yóu de | Zěnme shuō?

其实现在女孩子也蛮聪明的，也挺油的 | 怎么说？

Auch Mädchen werden immer cleverer und "schmieriger". | Inwiefern?

643

Tāmen yě huì qù yòng yīxiē fāngfǎ qù cèshì tā nánpéngyou shìbùshì hěn zhōngchéng

她们也会去用一些方法去测试她男朋友是不是很忠诚

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Sie testen auf verschiedene Weise, wie treu ihr Freund ist.

644

Zěnme cè ne?

怎么测呢?

Wie testen sie das?

645

Dìyī gè tā jiùshì zìjǐ chuàngzào yī gè xiǎohào, ránhòu qù jiā tā nánpéngyou

第一个她就是自己创造一个小号，然后去加她男朋友

Test 1: Sie erstellt einen neuen WeChat-Account und fügt ihren Freund hinzu.

646

Yībān tāmen shì zěnme qù cè de ne?

一般她们是怎么去测的呢?

Und wie läuft der Test dann gewöhnlich ab?

647

Jiùshì yòng xiǎohào qù jiā le tāmen nánpéngyou,

就是用小号去加了她们男朋友，

Nachdem sie ihn mit ihrem Zweitaccount hinzugefügt hat,

648

ránhòu zài zěnme qù cèshì tā nánpéngyou de zhōngchéng dù ne?

然后再怎么去测试她男朋友的忠诚度呢?

Wie testet sie seine Loyalität?

649

Yībān tā kěnéng jiù huì wèn ma tā shuō

一般她可能就会问嘛她说

Normalerweise fragt sie ihn (auf WeChat):

650

Zài ma? Xiǎo gēge

在吗？小哥哥

"Bist du da, Süßer?"

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

651

Nánháizi jiù huì hěn yíhuò de shuō

男孩子就会很疑惑地说

Der Typ wird verwirrt antworten:

652

Zěnme le, nǐ shì nǎ yī wèi a?

怎么了，你是哪一位啊？

"Was ist? Wer bist du?"

653

Wǒ jiùshì shàngcì zài chāoshì mǎidōngxi de shíhou yǒu kàndào nǐ

我就是上次在超市买东西的时候有看到你

„Ich habe dich letztens im Supermarkt gesehen.“ (schreibt sie)

654

Ránhòu nánháizi jiù shuō, āiyō zhème qiǎo ma?

然后男孩子就说，哎哟这么巧吗？

Er wird sagen: „Oh, echt? Was für ein Zufall!"

655

Ránhòu tāmen jiù kāishǐ liáo qilai le

然后他们就开始聊起来了

Dann fangen sie an, sich zu unterhalten.

656

Zhège shíhou jiùshì dìyībù, nǚháizi ràng tā shànggōu le

这个时候就是第一步，女孩子让他上钩了

Das ist Schritt 1, sie hat damit den Köder gelegt.

657

tā jiù kāishǐ qù jiù shuō hǎotīng de huà a huòzhě zěnyàng qù hǒng nánháizi

她就开始去就说好听的话啊或者怎样去哄男孩子

Sie wird ihm Komplimente machen um ihn zu täuschen

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

658

ránhòu zuìhòu yuē tā chūlái chīfàn na

然后最后约他出来吃饭哪

und ihn schließlich zum Essen einladen

659

ránhòu yuē tā chūlái kàn diànyǐng na, yuē tā chūlái wán na

然后约他出来看电影哪，约他出来玩哪

oder ins Kino oder ähnliches.

660

Ránhòu yībān rúguǒ nánháizi shuō hǎo de, mǎshàng chūlái

然后一般如果男孩子说好的，马上出来

Wenn der Mann dann einwilligt und sich sofort aufmacht

661

zhège shíhou kěnéng jiù shànggōu le

这个时候可能就上钩了

hat er vermutlich angebissen.

662

zhège nánpéngyou kěnéng duì tā xiànyǒu de nǚpéngyou

这个男朋友可能对他现有的女朋友

Er ist seiner jetzigen Freundin gegenüber

663

jiù méiyǒu nàme zhōngchéng le

就没有那么忠诚了

also nicht sehr loyal.

664

Bù zhīdào xiànzài hái yǒu méiyǒu a

不知道现在还有没有啊

Ich weiß nicht, ob es das noch gibt,

665

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

jiùshì zhīqián zài wǎngshàng shì yǒu zhèzhǒng cèshì nánpéngyou de fúwù de
就是之前在网上是有这种测试男朋友的服务的
aber früher gab es im Internet eine Art Service, um die Treue des Partners zu testen.

666

Nǐ kěyǐ qù Táobǎo shàng qù gòumǎi zhèzhǒng fúwù,
你可以去淘宝上去购买这种服务,
Du konntest diesen Service auf Taobao finden.

667

ránhòu nǐ mǎi le tāmen jiā de fúwù,
然后你买了他们家的服务,
Sobald man dafür bezahlt hat,

668

ránhòu tā jiù huì qù jiā nǐ nánpéngyou de Wēixin
然后她就会去加你男朋友的微信
werden sie deinen Freund auf WeChat hinzufügen

669

ránhòu qù gōuyǐn tā, kànkan tā shàng bù shànggōu
然后去勾引他，看看他上不上钩
und versuchen, ihn zu verführen, um zu sehen ob der darauf eingeht.

670

Qián jǐ nián shì yǒu zhèzhǒng fúwù de,
前几年是有这种服务的,
Vor einigen Jahren gab es diese Art von Service.

671

ránhòu hòumian kěnéng yīnwèi zhège yǐjīng chūfàn dào le wǒmen Zhōngguó de fǎlù
ba
然后后面可能因为这个已经触犯到了我们中国的法律吧
Aber später, weil es wohl gegen das chinesische Gesetz verstößt,

672

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

ránhòu jiù bì jìnzhǐ le, ránhòu Táobǎo shàng yě bùxǔ shàng jià le
然后就被禁止了，然后淘宝上也不许上架了
wurde es verboten und der Service auf Taobao eingestellt.

673

dànshì zhīqíán quèshí shì yǒu zhèxiē gòumǎi de nàxiē dōngxi de.
但是之前确实是有这些购买的那些东西的。
Aber vorher gab es das wirklich.

674

Wǒ jíde wǒ zài wǎngshàng kàn dào guò zhèyàng de yī gè lìzi
我记得我在网上看到过这样的一个例子
Ich erinnere mich, ein Beispiel im Internet gesehen zu haben.

675

zhège nǚshēng tā yě shì qù mǎi zhège fúwù
这个女生她也是去买这个服务
Eine Frau hat den Service in Anspruch genommen

676

lái cèshì tā nánpéngyou de zhōngchéng dù
来测试她男朋友的忠诚度
um die Treue ihres Freundes zu prüfen.

677

dànshì ne tā wàngjì le tā de nánpéngyou
但是呢她忘记了她的男朋友
Aber sie hat vergessen, dass ihr Freund

678

yě shì kěyǐ kàn dào zhège diànnǎo shàng de
也是可以看到这个电脑上的
ihren Computer auch benutzen konnte

679

jiùshì kěyǐ dēnglù tā de Táobǎo zhànghào de,

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

就是可以登录她的淘宝账号的,
und Zugriff auf ihr Taobao-Konto hatte.

680

ránhòu kàndào tā mǎi le zhège fúwù
然后看到她买了这个服务
Er sah, dass sie diesen Service gekauft hatte

681

nà kěndìng zài tā shōudào zhège láizì mòshēng...
那肯定在他收到这个来自陌生...
und bekam dann sicher Nachrichten von fremden...

682

jiùshì yī gè mòshēng měinǚ de hǎoyǒu yāoqǐng de shíhou
就是一个陌生美女的好友邀请的时候
Als er da eine Freundschaftsanfrage von einer fremden Frau bekam,

683

tā jiù hěn jǐngjué le
他就很警觉了
war er auf der Hut (und dachte sich):

684

Hēng! Wǒ de lǎopó huòzhě shì wǒ de nǚpéngyou mǎi le zhè xiàng fúwù
哼！我的老婆或者是我的女朋友买了这项服务
„Man, meine Partnerin nutzt diesen Service

685

wǒ yīdìngyào xiǎoxīn le!
我一定要小心了！
da muss ich gut aufpassen!“

686

Duì, tā fāxiànl yǒu zhège dōngxi, tā jiù kěnénghuì xiǎoxīn diǎn
对，他发现了有这个东西，他就可能会小心点

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Stimmt, nachdem er's herausgefunden hatte, war er sicher vorsichtiger.

687

Yǒu yī gè tǐng chūmíng de cèshì, jiárú shuō wǒ gěi nǐ wǔ bǎi kuàiqián,
有一个挺出名的测试，假如说 I give you 五百块钱，

Es gab einen bekannten Test: Wenn ich dir 500 Yuan gebe,

688

wǒ ràng nǐ gēn nǐ nǚpéngyou fēnshǒu, nǐ huì fēn ma?

我让你跟你女朋友分手，你会分吗？

machst du dann mit deiner Freundin Schluss?

689

Wǒ bùkěnéng fēn

我不可能分

Auf keinen Fall!

690

Nà wǒ gěi nǐ wǔ bǎiwàn ne?

那我给你五百万呢？

Was, wenn ich dir 5 Millionen gebe?

691

Nà sòngzǒu sòngzǒu, wǒ bāng nǐ yóujì dàojiā ba

那送走送走，我帮你邮寄到家吧

Dann nimm sie. Ich schicke sie dir rüber.

692

Kàn, suǒyǐ zhège jiùshì wèishénme nǚshēng bù xiāngxìn nǐmen

看，所以这个就是为什么女生不相信你们

Siehst du? Deshalb vertrauen wir Frauen euch nicht.

693

jiùshì yīnwèi nǐmen huì wèile wǔ bǎiwàn ér gēn tā fēnshǒu.

就是因为你们会为了五百万而跟她分手。

Weil ihr für 5 Millionen Yuan Schluss machen würdet.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

694

Wèn nǚpéngyou yě shì yīyàng de
问女朋友也是一样的
Es wäre das Gleiche, wenn du eine Frau fragst.

695

Nǐ shuō gěi tā yī bǎi kuài qián,
你说给她一百块钱,
Wenn du sagst, dass du ihr 100 Yuan gibst

696

ràng nǐ nánpéngyou gēn wǒ qīn yīxià, bù kěn
让你男朋友跟我亲一下，不肯
damit du ihren Freund küssen darfst, wird sie ablehnen.

697

Nǐ shuō wǒ gěi nǐ yī bǎiwàn, nǐ ràng nánpéngyou gēn wǒ qīn yīxià
你说我给你一百万，你让男朋友跟我亲一下
Aber wenn du ihr eine Million Yuan gibst,

698

Tā shuō bié shōu qīn yīxià le, shàngchuáng dōu kěyǐ le!
她说别说亲一下了，上床都可以了！
wäre sie so: "Nur ein Kuss? Du kannst auch gern mit ihm ins Bett!"

699

Háiyóu nǎxiē fāngfǎ shì yòngglái cèshì zìjǐ nánpéngyou de zhōngchéngdù de ne?
还有哪些方法是用来测试自己男朋友的忠诚度的呢？
Was gibt es noch für Wege, die Treue seines Freundes zu testen?

700

Háiyóu yī gè jiùshì bùshì shuō yòng wǎngshàng
还有一个就是不是说用网上
Es gibt noch eine Option, für die du keine Online(-dienste)

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

701

huòzhě yòng nàxiē shèjiāo ruǎnjiàn lái cèshì,

或者用那些社交软件来测试,

oder soziale Medien brauchst,

702

tā jiùshì yòng tā shēnbiān de guīmì

她就是用她身边的闺蜜

sondern ihre besten Freundinnen.

703

dài zìjǐ de guīmì, ránhòu dài zìjǐ de nánpéngyou chūqù chīfàn.

带自己的闺蜜，然后带自己的男朋友出去吃饭。

Sie nimmt ihre besten Freundinnen mit zum Abendessen mit ihrem Freund

704

Ránhòu chèn chīfàn de shíhou, ránhòu tā xiàn nǚyǒu tā jiù kěnéng qù...

然后趁吃饭的时候，然后他现女友她就可能去...

und beim essen geht sie vielleicht...

705

wǒ qù shàngge wèishēngjiān a, nǐmen zài zhèlǐ xiān chī

我去上个卫生间啊，你们在这里先吃

(Sie sagt vllt.): „Ich muss kurz auf Toilette. Esst ihr ruhig.“

706

ránhòu zhège shíhou tā de guīmì jiù shàngchǎng le

然后这个时候她的闺蜜就上场了

Dann kommt ihre Freundin ins Spiel.

707

tā jiù kāishǐ gèzhǒng shìhǎo a, gěi tā jiā cài a

她就开始各种示好啊，给他夹菜啊

Sie wird anfangen sehr nett zu sein und ihm Essen (mit den Stäbchen) aufladen.

708

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

nǐ tǐng shuài de a! Jiùshì jiā gè Wēixìn hǎobuhǎo?

你挺帅的啊！就是加个微信好不好？

“Du siehst du gut aus! Kann ich dich auf WeChat hinzufügen?”

709

Rúguǒ zhège shíhou nánháizi juéde nǚpéngyou zhènghǎo chūqù le.

如果这个时候男孩子觉得女朋友正好出去了，

Er wird sich fragen, jetzt, wo seine Freundin eh nicht da ist,

710

nà shìbùshì kěyǐ jiā gè Wēixìn ne?

那是不是可以加个微信呢？

er sie einfach auf WeChat adden kann.

711

Juéde zhège nǚháizi tā de guīmì hái tǐng piàoliang de

觉得这个女孩子她的闺蜜还挺漂亮的

Wenn er sie sehr hübsch findet,

712

tā kěnéng jiù jiāshàng Wēixìn le, huòzhě shì jiēshòu tā duì tā de hǎoyì.

他可能就加上微信了，或者是接受她对他的好意

fügt er sie vllt. auf WeChat hinzu oder geht auf die Freundlichkeit ein...

713

Nà rúguǒ jiā le dehuà jiù máfan le!

那如果加了的话就麻烦了！

Wenn er das tut, hat er ein Problem!

714

Nà jiù liáng le

那就凉了

(Die Beziehung) ist vorbei.

715

Wǒ yě yǒu yī gè péngyou yě zuò guò zhè jiàn shìqing

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

我也有一个朋友也做过这件事情

Ich habe eine Freundin, die sowas gemacht hat.

716

Yě hái bù suànsì nánpéngyou, jiùshì tā rènshi de yī gè nánshēng

也还不算是男朋友，就是她认识的一个男生

Der Mann war noch nicht richtig ihr Freund. Sie hat ihn (online) kennengelernt,

717

liǎng gè rén kěnéng bǐcǐ dōu yǒu hǎogǎn

两个人可能彼此都有好感

(aber) beide hatten ein gutes Gefühl.

718

Dànshì tā yěxǔ bùtài quèdìng zhège nánde

但是她也许不太确定这个男的

Aber sie war sich wohl unsicher, ob er

719

shìbùshì zhēn de xǐhuan tā huòzhě shì tā lìngyǒu suǒ tú

是不是真的喜欢她或者是他另有所图

sie wirklich mochte oder andere Motive hatte.

720

jiù zhège nǚshēng ràng tā de guīmì qù jiā le tā zhège nánshēng de Wéixìn,

就这个女生让她的闺密去加了他这个男生的微信，

Also bat sie ihre Freundin, diesen Typen auf WeChat hinzuzufügen

721

ránhòu kěnéng gēn tā liáo le yīxià, jiùshì qù tào yīxiē tā de huà

然后可能跟他聊了一下，就是去套一些他的话

um mit ihm zu plaudern und so sein (echtes Motiv) offenzulegen.

722

Zuìhòu tào chū de jiéguǒ jiùshì zhège nánde xiǎng gēn tā zài yīqǐ

最后套出的结果就是这个男的想跟她在一起

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

Am Ende fand sie heraus, dass er nur eine Beziehung wollte

723

qíshí bùshì zhēn de xǐhuan tā

其实不是真的喜欢她

und sie nicht ernsthaft mochte.

724

Yīnwèi tā yě xiǎng lái zhège nǚshēng de chéngshì gōngzuò ma

因为他也想来这个女生的城市工作嘛

Weil er in der Stadt, in der meine Freundin wohnt, arbeiten wollte...

725

kěnénghuó jiùshì yǒudiǎn tāntú tā zài nàli shēnghuó,

可能就是有点贪图她在那里生活，

Ihm gefiel wohl, dass sie dort lebte

726

suǒyǐ tā yǒu yī gè yīkào

所以他有一个依靠

und sie ihn so unterstützen könnte (wenn er in ihre Stadt geht).

727

suǒyǐ zuìhòu bì tào chūlái le

所以最后被套出来了

So kam die Wahrheit ans Licht.

728

Yě shì shàngcì zhège nǚxìng péngyou gēn wǒ jiǎng de,

也是上次这个女性朋友跟我讲的，

Diese Freundin hat mir das letztens erzählt,

729

tā jiù shuō zhège nán de hěn zhā

她就说这个男的很渣

sie meinte, dieser Typ war ein Arsch

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

730

ránhòu jiù méiyǒu gēn tā jìxù fāzhǎn xiàqù le

然后就没有跟他继续发展下去了

und sie hat die Beziehung beendet.

731

Nà zhè yīcì ne wǒmen shì nánshēng de jiǎodù ma qù bàoyuàn nǚshēng de yīxiē

xíngwéi

那这一次呢我们是男生的角度嘛去抱怨女生的一些行为

Dieses Mal ging es um nerviges Verhalten von Frauen aus männlicher Perspektive.

732

nà xiàyīcì dehuà rúguō yǒu jīhuì dehuà, wǒmen jiù huì fǎnguolái

那下一次的话如果有机会的话，我们就会反过来

Nächstes mal, wenn es klappt, drehen wir den Spieß um

733

zhǎo yī gè nǚshēng lái tùcáo yīxià

找一个女生来吐槽一下

und lassen eine Frau

734

nǐmen nánshēng yǒu nǎxiē lìng wǒmen tǎoyàn de xíngwéi.

你们男生有哪些令我们讨厌的行为。

über Verhalten von Männern sprechen, das wir hassen.

735

Qíshí wǒ yě hěn qīdài nǚháizi qù tùcáo nánháizi nǎxiē bùhǎo de dìfang,

其实我也很期待女孩子去吐槽男孩子哪些不好的地方，

Ich freue mich sehr auf die Beschwerden der Mädchen,

736

zhèyàng wǒmen yě kěyǐ qù xuéxí, qù chéngzhǎng le

这样我们也可以去学习，去成长了

so können wir daraus lernen und wachsen.

Willst du WIRKLICH mit einem chinesischen Mädchen ausgehen?

737

Nà jīntiān de bōkè dào zhèlǐ jiùyào jiéshù le

那今天的播客到这里就要结束了

Das war's für den heutigen Podcast.

738

rúguǒ nǐ shì nánshēng dehuà ne, kěyǐ liúyán gàosu wǒmen

如果你是男生的话呢，可以留言告诉我们

Die Männer können unten kommentieren,

739

nǐ tǎoyàn nǚpéngyou de nǎxiē xíngwéi

你讨厌女朋友的哪些行为

was sie an ihren Freundinnen nicht mögen.

740

Nà rúguǒ nǐ hái méiyǒu nǚpéngyou dehuà,

那如果你还没有女朋友的话，

Wenn du noch keine Freundin hast,

741

nà jiù zhù nǐ hǎo yùn, xiān zhǎodào nǚpéngyou zài lái bàoyuàn hǎo ba?

那就祝你好运，先找到女朋友再来抱怨好吧？

wünsche ich dir viel Glück. Wenn du eine hast, kannst du wiederkommen und dich beschweren!

742

Nà wǒmen xià qī zàijiàn, báibái!

那我们下期再见，拜拜！

Bis zum nächsten Mal, tschüss!